

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 24
Friday, December 8, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 24
le vendredi 8 décembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, December 8, 2023

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Holder	1
Mr. Dawson	2
Hon. Mr. Higgs, Mr. Coon.....	3
Mr. Bourque.....	4
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson, Mr. Coon.....	4
Ms. Conroy	5
Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau	6
Mr. Cullins, Mr. Losier.....	7
Ms. Mitton, Mr. Dawson.....	8
Oral Questions	
Government Services	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	9
Health	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch.....	10
Education	
Ms. Holt, Hon. Ms. Johnson.....	12
Homelessness	
Mr. Gauvin, Hon. Ms. Green.....	14
Health Care	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Fitch	16
Natural Gas	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	18
Mental Health	
Ms. Mitton, Hon. S. Wilson	21
Roads	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Ames, Hon. Ms. Johnson	23
Introduction of Guests	
Mr. Coon, Ms. Holt.....	25
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	25
Mr. McKee	26
Mr. Coon	27
Hon. Mr. Holland.....	27
Mr. Legacy	28
Mr. Coon	29
Hon. Ms. Dunn.....	31
Mr. M. LeBlanc.....	32
Ms. Mitton.....	33
Committee Reports	
Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship	34

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 8 décembre 2023

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Holder.....	1
M. Dawson.....	2
L'hon. M. Higgs, M. Coon	3
M. Bourque	4
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson, M. Coon	4
M ^{me} Conroy.....	5
M. Gauvin, M. K. Arseneau.....	6
M. Cullins, M. Losier.....	7
M ^{me} Mitton, M. Dawson	8
Questions orales	
Services gouvernementaux	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	9
Santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch.....	10
Éducation	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Johnson.....	12
Itinérance	
M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Green.....	14
Soins de santé	
M. D'Amours, l'hon. M. Fitch	16
Gaz naturel	
M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	18
Santé mentale	
M ^{me} Mitton, l'hon. S. Wilson	21
Chemins	
M. Bourque, l'hon. M. Ames, l'hon. M ^{me} Johnson	23
Présentation d'invités	
M. Coon, M ^{me} Holt	25
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch.....	25
M. McKee	26
M. Coon.....	27
L'hon. M. Holland	27
M. Legacy	28
M. Coon.....	29
L'hon. M ^{me} Dunn	31
M. M. LeBlanc	32
M ^{me} Mitton	33
Rapports de comités	
Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement	34

Introduction and First Reading of Bills	
No. 20, <i>Highway Cellular Coverage Act</i>	
Mr. D'Amours	35
Point of Order	
Hon. G. Savoie.....	37
Notices of Motion	
No. 40	37
Speaker's Ruling	38
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	41
Motions	
No. 37	
Debated	41
Carried.....	48
Unanimous Consent Denied	33
Motions	
No. 30	
Debated	49
Carried.....	53
Recorded Vote	
Motion to Adjourn Carried	53

Dépôt et première lecture de projets de loi	
No 20, <i>Loi sur la couverture cellulaire sur la route</i>	
M. D'Amours	35
Rappel au Règlement	
L'hon. G. Savoie.....	37
Avis de motion	
No 40	37
Décision du président de la Chambre	38
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	41
Motions	
No 37	
Débat	41
Adoption.....	48
Refus du consentement unanime	33
Motions	
No 30	
Débat	49
Adoption.....	53
Vote nominal	
Adoption de la motion d'ajournement	53

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 24
Assembly Chamber,
Friday, December 8, 2023.

Jour de séance 24
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 8 décembre 2023

9:02

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. I rise in the House today to pay tribute to an absolutely outstanding New Brunswicker and Canadian, Noël Kinsella. Born on November 28, 1939, in Saint John, he passed away this week at the age of 84. An educator, a lawmaker, and a lifelong champion for human rights, for more than 40 years he was a professor right here in Fredericton at St. Thomas University, where he also served as a member of the Board of Governors.

M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour rendre hommage à un Néo-Brunswickois et Canadien absolument exceptionnel, Noël Kinsella. Né le 28 novembre 1939 à Saint John, il est décédé cette semaine à l'âge de 84 ans. Éducateur, législateur et défenseur de longue date des droits de la personne, il a été professeur pendant plus de 40 ans ici même à Fredericton, à St. Thomas University, où il a aussi été membre du conseil des gouverneurs.

9:05

In 1990, on the advice of Prime Minister Brian Mulroney, he was tapped for a seat in the Canadian Senate. In 2006, he was named Speaker of the same body on the advice of Stephen Harper. Noël was a trusted advisor to Premier Richard Hatfield and played an active role during the constitutional talks in 1982 that ultimately led to the entrenchment of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

En 1990, sur l'avis du premier ministre Brian Mulroney, le monsieur a obtenu un siège au Sénat du Canada. En 2006, il en a été nommé président sur l'avis de Stephen Harper. Noël était un conseiller de confiance du premier ministre Richard Hatfield et a joué un rôle actif lors des pourparlers constitutionnels de 1982 qui ont abouti à l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Mr. Speaker, I first met Noël Kinsella in the early 90s when I took a human rights course from him at UNBSJ. That was the beginning of a 30-year friendship, and I have always considered him to be a mentor. I was honoured in 2018 when he, along with his former colleague and another friend of mine, Erminie Cohen, nominated me for the nomination in my riding.

Monsieur le président, j'ai rencontré Noël Kinsella pour la première fois au début des années 90, lorsque j'ai suivi son cours sur les droits de la personne à UNBSJ. Cela a été le début d'une amitié de 30 ans, et je l'ai toujours considéré comme un mentor. J'ai été honoré en 2018 lorsque, avec son ancienne collègue et une autre de mes amies, Erminie Cohen, il a proposé ma candidature dans ma circonscription.

Mr. Speaker, Noël Kinsella was a get-it-done kind of guy. I remember very vividly when he decided that the cathedral—and rightfully so—in Saint John should be named a provincial historic site. I remember the call. He said: Trevor, where are you today? I said: I am in my riding office. He said: Good. Right now, come on over. You, me, and the Bishop of Saint John are going

Monsieur le président, Noël Kinsella était un homme d'action. Je me souviens très bien du moment où il a décidé que la cathédrale de Saint John devrait — et à juste titre — être nommée lieu historique provincial. Je me souviens de son appel. Il a dit : Trevor, où es-tu aujourd'hui? J'ai répondu : Je suis dans mon bureau de circonscription. Il a dit : Bien, viens tout de suite ; moi,

to meet. He very quickly said: We need to get this done. It is the right thing to do. It might sound as though I am oversimplifying the meeting, but not really. He looked at me and said: Trevor, you are the Minister of Heritage. We need to have this happen. I am proud to say that we got it done.

Mr. Speaker, one of the most recent things that he was passionate about was the establishment of the New Brunswick Naval Memorial in Saint John. He championed it. He raised money for it, and he got it done as well.

Mr. Speaker, Noël Kinsella had vision, and he was passionate about his community. In fact, I remember sitting in his house 15 years ago when he was telling me about the importance of the port of Saint John and how rail was going to connect it all. When he talked about rail, I must admit that I thought he was talking about a bygone era. Well, do you know what, Mr. Speaker? He was always the visionary. I am going to tell you that nobody was more passionate about the return of the Canadian Pacific Railway to our region than Noël Kinsella.

Mr. Speaker, this only scratches the surface of the many great things this man accomplished. I ask all members of this House to join me today in offering our condolences and always remembering this great New Brunswicker and how he played an active role in the fabric of this province. Mr. Speaker, thank you.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, I rise today in sadness on the passing of Luc Daigle, who passed away unexpectedly on November 18 at the age of 47. Luc was born in Napan and moved to Baie-Sainte-Anne with his family in his early years. Known as the Baie Bullet, he was a fierce competitor in any sport he played. He was one of the top badminton players in the province and represented New Brunswick at the Canada Games. He made his real staple in the New Brunswick Senior Baseball League, playing for the Newcastle Cardinals, Moncton Mets, Metro Mudcats, Hub City Brewers, Moncton Fisher Cats, and Dieppe Cardinals. Luc was elected to the New Brunswick Baseball Hall of Fame in 2017 as a participant in the 2006 Moncton Mets.

toi et l'évêque de Saint John allons nous rencontrer. Il a très vite ajouté : Nous devons prendre la mesure ; c'est la bonne chose à faire. Il pourrait sembler que je simplifie trop la réunion, mais ce n'est pas vraiment le cas. Le monsieur m'a regardé et a dit : Trevor, tu es le ministre du Patrimoine ; c'est ce que nous devons faire. Je suis fier de dire que nous avons obtenu que la mesure soit prise.

Monsieur le président, l'une des choses les plus récentes qui passionnaient le monsieur était l'établissement du Mémorial de la marine du Nouveau-Brunswick à Saint John. Il s'en est fait le champion. Il a recueilli de l'argent pour la cause, et il a aussi obtenu que la mesure soit prise.

Monsieur le Président, Noël Kinsella avait une vision, et il était passionné quant à sa collectivité. En fait, je me souviens d'avoir été chez lui il y a 15 ans lorsqu'il m'a parlé de l'importance du port de Saint John et de la façon dont le chemin de fer allait tout relier. Lorsqu'il a parlé du chemin de fer, je dois admettre que je pensais qu'il parlait d'une époque révolue. Eh bien, savez-vous quoi, Monsieur le président? Le monsieur a toujours été un visionnaire. Je peux vous dire que personne n'était plus passionné que Noël Kinsella quant au retour du Chemin de fer Canadien Pacifique dans notre région.

Monsieur le président, voilà à peine quelques-unes des nombreuses grandes réalisations du monsieur. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi aujourd'hui pour offrir nos condoléances et de toujours se souvenir de ce grand Néo-Brunswickois et de la façon dont il a joué un rôle actif dans le tissu social de la province. Merci, Monsieur le président.

M. Dawson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui avec tristesse à l'occasion du décès de Luc Daigle, décédé subitement le 18 novembre à l'âge de 47 ans. Luc est né à Napan et a déménagé à Baie-Sainte-Anne avec sa famille au cours de ses premières années. Connus sous le nom de Baie Bullet, il était un compétiteur féroce dans tous les sports qu'il a pratiqués. Il a été l'un des meilleurs joueurs de badminton de la province et a représenté le Nouveau-Brunswick aux Jeux du Canada. Il a vraiment laissé sa marque dans la New Brunswick Senior Baseball League, jouant pour les Newcastle Cardinals, les Moncton Mets, les Metro Mudcats, les Hub City Brewers, les Moncton Fisher Cats et les Dieppe Cardinals. Luc a été intronisé au Temple de la

Luc leaves behind his wife, Marie Adèle, stepchildren, Zoë and Thomas, his parents, a large and loving extended family, and many, many friends. On behalf of the Legislative Assembly, I wish to extend my sincere condolences to them all. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, last night at sunset, Jewish communities in New Brunswick and around the world celebrated the first night of Hanukkah, which is also known as the Festival of Lights. This takes place over eight nights. During this time, family and friends gather to light the candles of the menorah one by one.

The lit menorah by the window is a tradition to share and spread the light, symbolizing light over darkness as well as the strength and perseverance of the Jewish people. Mr. Speaker, we are blessed to live in a country with the freedom to celebrate this festival, marking the victory of light over darkness.

On behalf of all New Brunswickers, I wish all those celebrating a happy, peaceful, and blessed Hanukkah. Thank you, Mr. Speaker.

9:10

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to offer congratulations to Keith MacIntosh, CEO of PLATO, Canada's only Indigenous software testing and technology services company, for being this year's winner of Ernst & Young's Entrepreneur Of The Year award for the Atlantic Canada division. Keith is dedicated to creating technology careers for members of Indigenous communities. More than 30% of his workforce is made up of Indigenous employees, and there is 58% Indigenous representation on his board of directors. Keith's dedication to meaningful engagement with Indigenous communities led to the launch of PLATO's unique train-and-employ model which provides income during training. Since 2015, more than 300 Indigenous students have enrolled in the five-month technical training program across Canada. I invite all members to join me in

renommée de Baseball Nouveau-Brunswick en 2017 en tant que participant des Moncton Mets en 2006.

Luc laisse dans le deuil sa femme, Marie Adèle, ses beaux-enfants, Zoë et Thomas, ses parents, une famille élargie nombreuse et aimante, ainsi qu'un grand nombre d'amis. Au nom de l'Assemblée législative, je tiens à offrir mes sincères condoléances à tous. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président.

Monsieur le président, au coucher du soleil hier soir, les communautés juives du Nouveau-Brunswick et du monde entier ont célébré la première soirée de Hannoucah, aussi connue sous le nom de fête des Lumières. Cela se déroule au cours de huit soirées. La famille et les amis se réunissent alors pour allumer une par une les bougies de la ménorah.

La ménorah éclairée près de la fenêtre est une tradition pour partager et répandre la lumière, symbolisant la lumière sur les ténèbres ainsi que la force et la persévérance du peuple juif. Monsieur le président, nous avons la chance de vivre dans un pays qui a la liberté de célébrer une telle fête, marquant ainsi la victoire de la lumière sur les ténèbres.

Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, je souhaite à tous les gens qui la célèbrent une Hanoucca heureuse, paisible et bénie. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Keith MacIntosh, directeur général de PLATO, la seule compagnie autochtone d'essais de logiciels et de services technologiques au Canada, d'avoir remporté cette année le Grand Prix de l'Entrepreneur d'Ernst & Young pour la division du Canada atlantique. Keith se consacre à la création de carrières technologiques pour les membres des collectivités autochtones. Plus de 30 % de son effectif est composé d'employés autochtones, et son conseil d'administration compte 58 % de représentants autochtones. Le dévouement de Keith à l'égard d'un engagement significatif avec les collectivités autochtones a mené au lancement du modèle unique de formation et d'emploi de PLATO qui fournit un revenu pendant la formation. Depuis 2015, plus de 300 étudiants autochtones se sont inscrits au programme de formation technique de cinq mois partout au Canada. J'invite tous les parlementaires à se

congratulating Keith McIntosh for winning the Ernst & Young Entrepreneur Of the Year award.

M. Bourque : Monsieur le président, j'aimerais féliciter deux dames très dynamiques de ma circonscription, soit Monique Saulnier et Renelle Allain, qui ont créé, à McKees Mills, un nouveau cimetière. C'est un cimetière dans une forêt qui s'appelle Célébration de la vie. C'est un cimetière tout à fait innovateur où les gens peuvent être enterrés sans nécessairement avoir une pierre tombale. Les gens peuvent être enterrés dans la forêt, à côté d'un arbre. Donc, cela permet vraiment d'intégrer un cimetière dans la nature. C'est quelque chose de totalement innovateur qui a été sanctionné par la province. Le cimetière est donc en activité. C'est quelque chose que je trouve fantastique, et je tenais à souligner le dynamisme de ces deux dames, Monique Saulnier et Renelle Allain. Félicitations. Merci.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson : Mr. Speaker, a recent poll has placed the Premier as the second least-liked Premier in Canada. It seems as though the Premier of Quebec has a two-point jump on our Premier, as Legault has alienated 420 000 civil servants. But not to worry, our Premier is working really hard to gain his rightful place as the most disliked Premier. He has inflamed First Nations, antagonized the 2SLGBTQIA+ community, exasperated and annoyed teachers, infuriated health care workers, and ticked off nursing home workers, and, of course, there are his latest efforts to anger several CUPE locals. These are all moving him in the right direction.

Keep it up, Premier. You should easily make up those two points before Christmas, and by the new year, maybe you will have a life achievement of Most Disliked Ever. On this side of the House, we are rooting for you, big guy. You have this, Premier. You have this.

Mr. Coon : Mr. Speaker, *Canada's Food Price Report 2023* was just released by researchers at Dalhousie University in collaboration with other universities in Canada. While they expect to see the price of some grocery essentials finally fall and the

joindre à moi pour féliciter Keith McIntosh d'avoir remporté cette année le Grand Prix de l'Entrepreneur d'Ernst & Young.

Mr. Bourque : Mr. Speaker, I would like to congratulate two very dynamic ladies from my riding, Monique Saulnier and Renelle Allain, who created a new cemetery in McKees Mills. It is called Life Celebration cemetery, and it is located in a forest. It is a completely innovative cemetery where people can be buried without a headstone. People can be buried in the forest, next to a tree. So, it is essentially a cemetery in a natural setting. It is something totally innovative, and it has been approved by the province. So, the cemetery is up and running. I think it is fantastic, and I would like to highlight the dynamic role played by these two ladies, Monique Saulnier and Renelle Allain. Congratulations. Thank you.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, un récent sondage a placé le premier ministre au deuxième rang des premiers ministres les moins populaires au Canada. Il semble que le premier ministre du Québec ait un avantage de deux points sur notre premier ministre, puisque Legault s'est aliéné 420 000 fonctionnaires. Toutefois, il ne faut pas s'inquiéter, car notre premier ministre travaille très fort pour obtenir la place qui lui revient en tant que premier ministre le plus détesté. Il a envenimé les relations avec les Premières Nations, contrarié la communauté 2ELGBTQIA+, exaspéré et ennuyé le personnel enseignant, irrité le personnel des soins de santé et indisposé le personnel des foyers de soins, et, bien sûr, il y a ses derniers efforts pour mettre en colère plusieurs sections locales du SCFP. Tout cela le fait avancer dans la bonne direction.

Continuez, Monsieur le premier ministre. Vous devriez facilement rattraper les deux points avant Noël, et, d'ici la nouvelle année, vous aurez peut-être la distinction d'être le plus détesté. De ce côté-ci de la Chambre, nous misons sur vous, le champion. Vous réussirez à obtenir la distinction, Monsieur le premier ministre. Vous réussirez.

M. Coon : Monsieur le président, le *Canada's Food Price Report 2023* vient d'être publié par des chercheurs de Dalhousie University en collaboration avec d'autres universités au Canada. Même s'ils s'attendent à ce que le prix de certains produits

rate of increase for others decrease in the coming year, they remain concerned about the impact of climate change-driven drought and severe weather on the price of produce and grains.

A recent paper by the European Central Bank found that the climate crisis has already pushed food prices up overall. This is the costly little secret that the Premier is keeping from New Brunswickers, that the fossil fuel-driven climate crisis is driving up the cost of food. There is something we can do about this, though. Twice the Greens have tabled a bill to increase our local food supply, and twice we were unable to get it adopted. The bill was defeated once under the last Liberal government and once under this Conservative government. We will not give up on New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise in the House today to share some good news from my riding. We have heard a lot lately about the cold-shelter situation in Miramichi. Today I am thrilled to say that the town and the business community are in the process of settling the legal action outside the court process. The parties were able to meet, discuss real issues, and get to work on solving them together. This is what collaboration looks like, Mr. Speaker, and I am very proud of my community.

I want us to say a sincere thank-you to the Miramichi city council, the Miramichi Chamber of Commerce, the downtown business district, and Miramichi Housing Solutions for all their incredible work, along with the business community for coming to an agreement and providing a wonderful example for the province. I am looking forward to the upcoming meetings and to working together with all the parties to make sure that our most vulnerable have a warm, safe, and dry place to stay in the next few cold winter months. Thank you, Mr. Speaker.

d'épicerie essentiels baisse enfin et que le taux d'augmentation pour d'autres diminue au cours de la prochaine année, ils demeurent préoccupés par les répercussions de la sécheresse et des phénomènes météorologiques violents causés par les changements climatiques sur le prix des produits agricoles et des céréales.

Un document récent de la Banque centrale européenne a constaté que la crise climatique a déjà poussé à la hausse les prix des aliments dans l'ensemble. C'est le petit secret coûteux que le premier ministre cache aux gens du Nouveau-Brunswick, à savoir que la crise climatique alimentée par les combustibles fossiles fait augmenter le coût des aliments. Il y a cependant quelque chose que nous pouvons faire à ce sujet. À deux reprises, les Verts ont déposé un projet de loi visant à accroître notre approvisionnement alimentaire local, et, à deux reprises, nous n'avons pas été en mesure de le faire adopter. Le projet de loi a été rejeté une fois sous le dernier gouvernement libéral et une fois sous l'actuel gouvernement conservateur. Nous n'abandonnerons pas les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour vous faire part de bonnes nouvelles de ma circonscription. Nous avons beaucoup entendu parler récemment de la situation du refuge d'hiver à Miramichi. Aujourd'hui, je suis ravie de dire que la ville et le milieu des affaires sont en train de régler l'action en justice en dehors des tribunaux. Les parties ont pu se rencontrer, discuter les vrais problèmes et se mettre au travail pour les résoudre ensemble. Voilà à quoi ressemble la collaboration, Monsieur le président, et je suis très fière de ma collectivité.

J'aimerais que nous offrions de sincères remerciements au conseil municipal de Miramichi, à la Miramichi Chamber of Commerce, au district des affaires du centre-ville et à Miramichi Housing Solutions pour tout leur travail incroyable, ainsi qu'au milieu des affaires pour être arrivés à une entente et pour avoir donné un merveilleux exemple à la province. J'ai hâte aux prochaines réunions et au travail avec toutes les parties afin de veiller à ce que nos plus vulnérables ont un refuge chaud, sûr et sec où rester au cours des prochains mois froids de l'hiver. Merci, Monsieur le président.

9:15

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Ce qui s'est passé ici cette semaine, c'est une leçon à ne pas répéter.

Les ministres s'en prennent à un maire et à son conseil municipal. Je parle ici certainement du maire de St. Stephen et de son conseil. Il faut que l'on arrête de s'en prendre à lui verbalement et de dire qu'il ne fait pas sa part, alors qu'il s'agit d'une responsabilité qui relève du gouvernement provincial. Ce genre de pratique doit arrêter. Les problèmes sont trop graves pour commencer à jouer ces jeux, surtout que le maire n'était pas présent pour se défendre. La définition de l'empathie est d'avoir la capacité de ressentir ce que les autres ressentent. Si vous avez écouté le maire parler à la télévision, vous savez qu'il est certainement en détresse, Monsieur le président. C'est votre responsabilité du côté du gouvernement. C'est votre responsabilité d'agir, parfois dans l'ombre, sans que personne ne s'en rende compte pour protéger les plus vulnérables. Avec ce qui est arrivé cette semaine, l'ombrage est sur vous et sur la façon dont vous avez réagi pour aider les gens de St. Stephen. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I almost forgot about step six of this government's plan over Bill 17, which is fearmongering, threats, and the vilification of public service employees. The Conservatives are using public resources to push their anti-union agenda and further weaken the right to collective bargaining in collective agreements.

You see, Mr. Speaker, the power imbalance is huge. The government is using the people's House to legalize the illegal practices of voiding signed contracts and of wage theft by nulling the debt owed to the pension plans. The government is doing all of this while limiting the debate on this bill and forcing it through with a closure motion so that workers have less time to organize.

Step six consists of threatening to terminate people and fearmongering about collective action. I, for one, would be glad to take my kids out of school to teach them the importance of collective action and defending everyone's right to collective bargaining.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. What happened here this week is a lesson in what not to do.

Ministers are attacking a mayor and his council. I am talking, of course, about the mayor of St. Stephen and his council. Ministers have to stop attacking him verbally and saying that he is not doing his part, when in fact this is a provincial matter. They have to stop doing this sort of thing. The problems are too serious to start playing games, especially since the mayor was not there to defend himself. The definition of empathy is being able to feel what others feel. If you heard the mayor speak on television, you know he is clearly distressed by the situation, Mr. Speaker. This is a matter of provincial responsibility. You are responsible for acting, sometimes behind the scenes, without anyone noticing, to protect the most vulnerable. After what happened this week, shame on you and the way you responded when it came to helping the people of St. Stephen. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'ai presque oublié la sixième étape du plan du gouvernement actuel concernant le projet de loi 17, à savoir les propos alarmistes, les menaces et le dénigrement des employés des services publics. Les Conservateurs utilisent des ressources publiques pour faire avancer leur programme antisyndical et affaiblir davantage le droit à la négociation collective de conventions collectives.

On voit, Monsieur le président, que le déséquilibre de pouvoir est énorme. Le gouvernement utilise la Chambre du peuple pour légaliser les pratiques illégales d'annulation de contrats signés et de vol de salaires en annulant la dette due aux régimes de pension. Le gouvernement fait tout cela tout en limitant le débat sur le projet de loi et en imposant l'adoption de ce dernier en recourant à une motion de clôture afin que les travailleurs aient moins de temps pour s'organiser.

La sixième étape consiste à menacer de licencier des gens et à tenir des propos alarmistes quant à l'action collective. Pour ma part, je serais content de retirer mes enfants de l'école pour leur enseigner

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. I have a good one here today.

(Interjections.)

Mr. Cullins: All right, I got everybody's attention. Here we go.

It seems like every day I am rising to share more positive news on health care. Our government is working nonstop to improve health care for New Brunswickers. We are investing more, we are building more, and we are innovating more, all with the goal of providing New Brunswickers with better health care.

Mr. Speaker, today I am proud to say that there will be a brand-new primary health care facility on Fredericton's Northside by 2025. This is expected to match more than 10 000 people with a health care provider. The facility will operate under a collaborative-care model, which means that it will be staffed by physicians and other care providers such as nurse practitioners and the correct blend of allied health professionals. That could mean social workers, dietitians, or perhaps even a pharmacist, based on the needs of our community.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Je vais formuler une recommandation destinée au premier ministre. Elle est basée sur la mise à jour d'hier de la *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick*. C'était très évident que la ministre n'était pas bien préparée. Pour sa défense, je dirais que je crois qu'elle a beaucoup trop à faire. Donc, Monsieur le président, je recommande au premier ministre de séparer les dossiers du développement social et du logement, comme il l'a fait avec ceux des personnes âgées et de la santé mentale. On traverse actuellement une crise majeure en matière de logement. Ce n'est pas un bon problème à avoir et l'on doit agir maintenant. Il doit y avoir quelqu'un qui s'occupe uniquement du logement, afin de s'assurer que la stratégie avance rapidement et que l'on ne laisse pas des millions et des millions sur la table.

l'importance de l'action collective et défendre le droit de chacun à la négociation collective.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. J'ai une bonne nouvelle aujourd'hui.

(Exclamations.)

M. Cullins : Bon, j'ai attiré l'attention de tout le monde. Allons-y.

Il semble que, chaque jour, je prends la parole pour faire part de nouvelles plus positives sur les soins de santé. Notre gouvernement travaille sans arrêt afin d'améliorer les soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous investissons davantage, nous construisons davantage, et nous innovons davantage, tout cela dans le but d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick de meilleurs soins de santé.

Monsieur le président, je suis fier de dire aujourd'hui qu'il y aura un tout nouvel établissement de soins de santé primaires sur la rive nord de Fredericton d'ici 2025. Il est prévu de donner à plus de 10 000 personnes l'accès à un fournisseur de soins de santé. L'établissement fonctionnera selon un modèle de soins collaboratifs, ce qui signifie qu'il sera doté de médecins et d'autres fournisseurs de soins tels que du personnel infirmier praticien et d'un assortiment approprié de professionnels de la santé. Cela pourrait comprendre des travailleurs sociaux, des diététistes, ou peut-être même un pharmacien, selon les besoins de notre collectivité.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. I would like to suggest something to the Premier. It is based on the update yesterday of the New Brunswick Housing Strategy. It was very obvious that the minister was not well prepared. In her defense, I think she has far too much on her plate. So, Mr. Speaker, I suggest that the Premier separate the social development and housing files, like he did with seniors and mental health. We are in the midst of a major housing crisis. It is not a good problem to have, and action must be taken now. There needs to be someone dedicated solely to housing, to ensure that the strategy moves forward quickly, and that millions and millions of dollars are not left on the table.

Donc, Monsieur le premier ministre, s'il vous plaît, confiez le dossier du logement à une seule personne.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, newcomers face many challenges when they arrive in New Brunswick. I am so glad that we have organizations striving for equity and inclusion for all newcomers, including migrant workers, international students, work-permit holders, and refugee claimants. They are vigilant that newcomers have access to appropriate intake and timely delivery of public services such as Medicare and that children and youth, no matter their status, have access to public education. We need to increase funding for the New Brunswick Refugee Clinic, for ethnocultural associations, and for community-based grassroots settlement organizations.

We also need action on the systemic racism report that came out a year. As Dr. Manju Varma asked in the report's message from the commissioner, we need to put our voice behind it. Now, we must put our actions behind it too. We need government actions that support newcomers and that address systemic racism in New Brunswick. We are still waiting.

9:20

Mr. Dawson: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to recognize a group of opposition members whom I like to call "the four on the floor", the four members who missed out so that everyone else could go to the Opposition Leader's dinner in Moncton. Of course, the Opposition House Leader was a given, but I do not know whether his other three colleagues took on the burden voluntarily or by decree of the Opposition Leader.

One interesting media report from the Opposition Leader's \$500-per-ticket dinner was that Memramcook backed out of having a representative attend the dinner. I do not know whether that was . . . Well, I would not care to speculate. Perhaps the Opposition Leader could tell us why a Memramcook representative chose not to attend.

So, Premier, please, make housing a separate portfolio.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les nouveaux arrivants se heurtent à de nombreux défis lorsqu'ils arrivent au Nouveau-Brunswick. Je suis tellement contente que nous ayons des organismes qui luttent pour l'équité et l'inclusion de tous les nouveaux arrivants, y compris les travailleurs migrants, les étudiants étrangers, les titulaires de permis de travail et les demandeurs d'asile. Ils veillent à ce que les nouveaux arrivants aient accès à un accueil approprié et à la prestation en temps opportun de services publics tels que l'Assurance-maladie et que les enfants et les jeunes, quel que soit leur statut, aient accès à l'éducation publique. Nous devons augmenter le financement de la Clinique des réfugiés du Nouveau-Brunswick, des associations ethnoculturelles et des organismes d'établissement communautaire.

Il nous faut aussi des mesures liées au rapport sur le racisme systémique qui a été publié il y a un an. Comme Manju Varma l'a demandé dans le message de la commissaire dans le rapport, nous devons nous faire entendre à ce propos. Maintenant, nous devons aussi prendre des mesures à ce propos. Nous avons besoin de mesures gouvernementales qui soutiennent les nouveaux arrivants et qui s'attaquent au racisme systémique au Nouveau-Brunswick. Nous attendons toujours.

M. Dawson : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à un groupe de parlementaires du côté de l'opposition que je qualifierais des quatre sur le parquet, à savoir les quatre parlementaires qui sont restés pour que tous les autres puissent aller au dîner de la chef de l'opposition à Moncton. Bien sûr, il allait de soi que le leader parlementaire de l'opposition devait rester, mais je ne sais pas si ses trois autres collègues ont assumé le fardeau volontairement ou par décret de la chef de l'opposition.

Un fait intéressant signalé par les médias sur le dîner de 500 \$ le billet de la chef de l'opposition était que Memramcook a retiré la participation d'un représentant au dîner. Je ne sais pas si c'était... Eh bien, je ne voudrais pas spéculer. La chef de l'opposition pourrait peut-être nous dire pourquoi un représentant de Memramcook a choisi de ne pas assister au dîner.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members.

Oral Questions

Government Services

Ms. Holt: Mr. Speaker, New Brunswickers are experiencing a shortage of care. Parents all over this province are waiting for a childcare space. Seniors are filling our hospitals while waiting for long-term care beds because of a shortage of nurses and care workers. Kids in schools are waiting for mental health care because of a shortage of school psychologists. Cancer patients are being made to wait for cancer care because of a shortage of radiation therapists. This week, it was made clear that New Brunswickers are experiencing a crisis in care that stems from a government that just does not care.

Our team has proposed to make long-term care safer with clean air, and this government voted it down. We proposed equal pay for workers in nursing homes, in home care, and in youth care, and this government voted it down. We proposed support for seniors to get preventive health care such as the RSV vaccine, and this government voted it down. Mr. Premier, what are you doing to care for the people who care for New Brunswickers?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we are experiencing something in New Brunswick, across Canada in fact, that has not happened in decades. When you look at what is happening with population growth, with the demands in the health care system, and with the demands in the housing system, you can see that it is a unique time here in New Brunswick and a unique time in Canada. Look at the inflation that we are seeing. It is a unique time in Canada.

There are costs incurring from federal policies, and this team across the aisle would support the Trudeau programs that are putting our country at risk of

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Questions orales

Services gouvernementaux

M^{me} Holt : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec une pénurie de soins. Des parents d'un bout à l'autre de la province attendent une place en garderie. Des personnes âgées qui attendent une place dans un établissement de soins de longue durée remplissent nos hôpitaux en raison d'une pénurie de personnel infirmier et de personnel de soins. Des élèves qui ont besoin de soins de santé mentale doivent attendre en raison d'une pénurie de psychologues scolaires. Des patients atteints d'un cancer doivent attendre avant de recevoir des soins oncologiques en raison d'une pénurie de radiothérapeutes. Cette semaine, il est manifeste que les gens du Nouveau-Brunswick vivent sur le plan des soins une crise qui découle d'un gouvernement qui ne se préoccupe simplement pas de la situation.

Notre équipe a proposé d'augmenter la sécurité des soins de longue durée par l'assainissement de l'air dans les établissements de soins, mais le gouvernement actuel a voté contre la proposition. Nous avons proposé une rémunération équitable pour le personnel des foyers de soins, de soins à domicile et de soins aux jeunes, mais le gouvernement actuel a voté contre. Nous avons proposé un soutien afin que les personnes âgées puissent recevoir des soins de santé préventifs comme le vaccin contre le VRS, mais le gouvernement actuel a voté contre. Monsieur le premier ministre, que faites-vous pour vous occuper des gens qui prennent soin des gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, et, en fait, au Canada, nous connaissons une situation qui ne s'est pas produite depuis des décennies. Un examen de la croissance démographique, de la demande dans le système de soins de santé et de la demande en matière de logement révèle que la situation actuelle au Nouveau-Brunswick et au Canada est unique. Regardez l'inflation que nous constatons. La situation au Canada est unique.

Des coûts résultent de politiques fédérales, et l'équipe d'en face appuierait les programmes du gouvernement Trudeau qui, dans tous les secteurs, exposent avec le

becoming financially bankrupt in every sector along the way. So we are trying to manage through this—manage through this—at a time when the Opposition Leader would support a federal government that is bankrupting our country.

We are managing our health care. We are managing through this housing crisis. We are trying to come out on the other side with the best solution for everyone. Do you know what members on the opposite side of the House do not do? They never think about tomorrow. They only think about an election, Mr. Speaker.

Health

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. It is interesting to hear the member opposite say two things: that they are managing health care, and that they care about tomorrow. Let's take the example of the Fredericton clinic on the Northside that this government just described. It was first promised in 2022, a year ago. It was brought up again this year, and when asked what is happening with the promised Fredericton clinic, the Minister of Health said: We are working on it. We have a spot in Brookside. It is going to come in a few months.

We hear today that it is not coming in 2023. It is not coming in 2024, as the people on the Northside expected. We now hear that it is coming in 2025. You are thinking about the future by pushing everything out. What is taking so long? Where is the care about the crisis?

(Interjections.)

Ms. Holt: Oh, take it easy minister. I am going to go.

We have a crisis in primary care that is not being addressed with urgency nor for an eye for the future. Minister, will you please explain why the Northside clinic that was going to happen in 2024 is now not going to happen until 2025?

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker. I am sorry for jumping the gun, but there were a few things that the Leader of the Opposition forgot to mention. She forgot to mention that there were 74 000 people

temps notre pays à la faillite. Nous, nous tentons de gérer la situation — de la gérer —, mais la chef de l'opposition appuierait un gouvernement fédéral qui mène notre pays à la faillite.

Nous gérons nos soins de santé. Nous gérons la crise du logement. Nous tentons de nous en sortir au moyen de la meilleure solution pour tous. Savez-vous ce que les parlementaires de l'autre côté de la Chambre ne font pas? Ils ne pensent jamais au lendemain. Ils ne pensent qu'aux élections, Monsieur le président.

Santé

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Il est intéressant d'entendre le député d'en face dire deux choses : que les gens d'en face gèrent les soins de santé et qu'ils pensent au lendemain. Prenons l'exemple de la clinique sur la rive nord de Fredericton que vient de décrire le gouvernement. Initialement, elle a été promise en 2022, il y a un an. Il en a encore été question cette année, et, lorsqu'a été posée une question au ministre de la Santé sur la situation concernant la clinique promise à Fredericton, il a dit : Nous y travaillons ; nous avons choisi un endroit à Brookside ; il faudra quelques mois pour l'établir.

Nous entendons aujourd'hui qu'elle ne sera pas établie en 2023. Elle ne sera pas établie en 2024 comme les gens de la rive Nord s'y attendaient. Nous entendons maintenant qu'elle sera établie en 2025. Vous pensez à l'avenir en remettant tout à plus tard. Pourquoi cela prend-il tant de temps? Qu'en est-il des préoccupations à l'égard de la crise?

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Un peu de calme, Monsieur le ministre. Je vais poursuivre.

Nous avons une crise des soins primaires, et l'on n'en traite ni avec urgence ni en se souciant de l'avenir. Monsieur le ministre, aurez-vous l'obligeance d'expliquer pourquoi la clinique qui devait ouvrir ses portes en 2024 sur la rive Nord ne le fera qu'en 2025?

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Je m'excuse d'avoir pris la parole prématurément, mais la chef de l'opposition a oublié de mentionner quelques éléments. Elle a oublié de mentionner que 74 000 personnes attendaient d'être prises en charge

waiting for a doctor here in New Brunswick. Today, there are only 16 000 people on that list.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes. Yes.

Also, Mr. Speaker, the member across the way forgot to mention that we now have 11 newly opened Health Link clinics here in the province, and they are providing care for people who need help.

9:25

Mr. Speaker, there is not only that. We have allowed pharmacists to expand their scope of practice so that they can now treat a number of the ailments that people have on a day-to-day basis. You know how many pharmacists there are across the province, so this is improving the access to care substantially. The member across the way fails to—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I would ask that the member opposite show some care for the people of Fredericton's Northside who have been promised a clinic, who have been waiting for a year, and who were given hope that they might only have to wait another few months, but who now have learned that they are going to have to wait another year. What is delaying the Fredericton clinic?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. The member across the way forgot to mention that we just cut the ribbon on an urgent care clinic in the Brookside Mall on the Northside. The opposition was saying: Oh, it is an empty clinic. We went over there. I went with the local MLA to the opening, and by noon, 60 people had been addressed. Their urgent needs had been addressed. That is on the Northside, in the same location that the collaborative clinic is going to open in early 2025. We continue to recruit doctors. We continue to recruit nurses. We continue to have specialists, such as the physician assistants up in the Fredericton hospital that were made permanent.

par un médecin ici au Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, la liste ne compte que 16 000 personnes.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oui. Oui.

De plus, Monsieur le président, la députée d'en face a oublié de mentionner que nous avons maintenant, ici dans la province, 11 nouvelles cliniques de Lien Santé NB qui fournissent des soins aux gens qui ont besoin d'aide.

Monsieur le président, ce n'est pas tout. Nous avons permis aux pharmaciens d'élargir leur champ d'exercice afin qu'ils puissent maintenant traiter un certain nombre des troubles de santé qui touchent les gens au quotidien. Vous savez combien de pharmaciens il y a dans la province ; cette mesure améliore donc considérablement l'accès aux soins. La députée d'en face ne...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je demanderais que le député d'en face fasse preuve d'empathie envers les gens de la rive nord de Fredericton à qui l'on a promis une clinique, qui patientent depuis un an et à qui l'on avait donné l'espoir que l'attente ne durerait que quelques mois de plus, mais qui viennent maintenant d'apprendre qu'ils devront patienter pendant une autre année. Quelle est la cause du retard en ce qui concerne la clinique à Fredericton?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. La députée d'en face a oublié de mentionner que nous venons d'inaugurer une clinique de soins urgents dans le Brookside Mall sur la rive Nord. Les parlementaires du côté de l'opposition disaient : Eh bien, la clinique est vide. Nous y sommes allés. J'ai participé à l'inauguration avec le député local, et, à midi, on avait déjà traité 60 personnes. On avait répondu à leurs besoins urgents. Cela s'est produit sur la rive Nord, au même endroit où sera inaugurée la clinique collaborative au début de 2025. Nous continuons à recruter des médecins. Nous continuons à recruter du personnel infirmier. Nous continuons à avoir des spécialistes comme les adjoints au médecin à l'hôpital de Fredericton dont le poste est devenu permanent.

Anyway, the member opposite just fails to see the care that is being given to the people. She is fixated on trying to make a negative statement out of the positive things we have done.

Education

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. It is clear that this government does not want to take accountability for promises it has made that it has not delivered on. Meanwhile, the people of New Brunswick hang in the balance waiting for primary care.

The other people who are hanging in the balance and are waiting to see some care from this government are teachers. It has been made exceptionally clear to the teachers of New Brunswick that this government does not care about them. We have asked to see a retention plan, but nothing is coming. Teachers have asked for more resources, but we do not see an increase there. Kids are lacking school psychologists, but we see no progress on this file because the government is distracted by things that are not a priority to New Brunswick parents.

I appreciate that the member opposite has been filling in and answering questions about education. I am hoping that she can answer questions specifically about the childcare agreement. This House agreed that the government would go and negotiate with Ottawa by December 1. Now we are at the 12th. We are waiting. Can the minister who is standing in for the Minister of Education tell us the status of the negotiations with Ottawa—

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Ms. Johnson: I do not believe that we refer to each other as fill-ins, but that is all right. We will move along. There was a lot to unpack in that because we went from psychologists to early childcare. I have a whole bunch of things that . . . I am going to start with the psychologist part. The recruitment and retention of school psychologists are challenges. However, other professionals had the ability all along to help out with the mental health of our students. For example, school counselors in the Anglophone sector are focused on the foundations of providing responsive, productive, and proactive mental health care, social and emotional

Quoi qu'il en soit, la députée d'en face ne parvient tout simplement pas à voir les soins fournis aux gens. Elle ne pense qu'à tenir des propos négatifs sur nos réalisations positives.

Éducation

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le gouvernement ne veut manifestement pas rendre de comptes quant aux promesses qu'il a faites et qu'il n'a pas tenues. Entre-temps, la vie des gens du Nouveau-Brunswick qui attendent des soins primaires est en jeu.

Les autres personnes dont l'avenir est en jeu et qui attendent que le gouvernement se préoccupe de leur sort sont les membres du personnel enseignant. Les membres du personnel enseignant du Nouveau-Brunswick ont très bien compris que le gouvernement actuel ne se soucie pas d'eux. Nous avons demandé à voir un plan de maintien en poste, mais nous ne voyons rien de tel. Le personnel enseignant a réclamé plus de ressources, mais nous ne voyons pas d'augmentation à cet égard. Il y a un manque de psychologues scolaires pour les enfants, mais nous ne voyons pas le dossier évoluer, car le gouvernement se laisse distraire par des choses qui ne constituent pas une priorité pour les parents du Nouveau-Brunswick.

Je remercie la députée d'en face d'avoir, à titre de remplaçante, répondu aux questions sur l'éducation. J'ose espérer qu'elle répondra aux questions concernant particulièrement l'accord sur la garde des jeunes enfants. La Chambre a convenu que le gouvernement irait négocier avec les gens d'Ottawa avant le 1^{er} décembre. Nous sommes maintenant le 12 décembre. Nous attendons. La ministre qui remplace le ministre de l'Éducation peut-elle nous dire où en sont les négociations avec Ottawa...

Le président : Merci.

L'hon. M^{me} Johnson : Je ne crois pas que nous nous appelons mutuellement remplaçants, mais il n'y a pas de souci. Poursuivons. Il y avait beaucoup d'aspects à traiter, car nous sommes passés des psychologues aux services de garderie. J'ai tout un tas de choses qui... Je vais commencer par la question des psychologues. Le recrutement et le maintien en poste des psychologues scolaires posent des défis. Toutefois, d'autres professionnels ont toujours eu la capacité de fournir une aide en ce qui concerne la santé mentale de nos élèves. Par exemple, les conseillers scolaires du secteur anglophone mettent l'accent sur les bases de la

health care, and academic and life planning for students. We also ensure that students have access to social workers.

Is there an increased need for support services? Yes. Can we use more bodies to deal with the growing need? Yes. Are we working day in and day out to address those needs? Yes. The bottom line is that psychologists are primarily used as diagnosticians to evaluate the challenges, and in the interim, the amazing support staff that we have in place will continue to—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Parents want to see a government that cares about education. Teachers want to know that their government cares about education. When we see the test results that are coming out of New Brunswick's schools, parents and teachers are concerned. Our team cares deeply about the literacy and numeracy results of New Brunswick students because that is critical to New Brunswick's future. Can the minister tell us what the government is doing to specifically address the terrible results, the 23% drop, that New Brunswick students have seen in their numeracy scores?

Hon. Ms. Johnson: Well, to allude that we do not care about the children of our province is very disappointing, and frankly, I object to it. The decline seen in the 2022 Programme for International Student Assessment (PISA) result is not unique to New Brunswick or Canada and has been observed in most other participating countries.

9:30

After having my son and being out of the school system, I was invited to come to Fredericton for a PISA evaluation at that time, which was 25 years ago. I came fresh out of school, and I just had a new baby. I wanted to see what was going on.

prestation de soins liés à la santé mentale, à l'aspect social et à l'aspect émotionnel ainsi que sur des services d'orientation scolaire et visant l'avenir des élèves, lesquels soins et services sont adaptés, efficaces et proactifs. Nous veillons également à ce que les élèves aient accès à des travailleurs sociaux.

Y a-t-il un besoin accru de services de soutien? Oui. Davantage de personnel nous aiderait-il à répondre à ce besoin croissant? Oui. Travaillons-nous jour après jour pour répondre aux besoins? Oui. En fin de compte, les psychologues servent principalement de diagnosticiens pour évaluer les défis, et, dans l'intervalle, le personnel de soutien formidable dont nous disposons continuera à...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Les parents veulent voir un gouvernement qui se soucie de l'éducation. Les membres du personnel enseignant veulent être assurés que le gouvernement se soucie de l'éducation. Les parents et le personnel enseignant sont préoccupés par les résultats des évaluations dans les écoles du Nouveau-Brunswick. Notre équipe se soucie beaucoup des résultats en littératie et en numératie des élèves du Nouveau-Brunswick, car le tout est déterminant pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. La ministre nous dirait-elle quelles mesures prend le gouvernement pour remédier particulièrement aux résultats lamentables, soit la baisse de 23 %, que les élèves du Nouveau-Brunswick ont obtenus en numératie?

L'hon. M^{me} Johnson : Eh bien, il est très décevant qu'on laisse entendre que nous ne nous soucions pas des enfants de notre province, et, franchement, j'accueille défavorablement de tels propos. La baisse des résultats obtenus dans le cadre du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) pour 2022 n'est pas propre au Nouveau-Brunswick ni au Canada et une telle situation a été observée dans la plupart des autres pays participants.

Une baisse a été observée dans la plupart des autres pays participants. Après avoir donné naissance à mon fils et avoir été à l'extérieur du système scolaire, j'ai été invitée à l'époque, c'est-à-dire il y a 25 ans, à venir à Fredericton pour une évaluation au titre du PISA. Je sortais fraîchement de l'école et je venais d'avoir un nouveau bébé. Je voulais voir ce qui se passait.

At that time, we were ranked among the lowest. Alberta was being applauded as being one of the best places in the country and in the world. That province was recognized globally for its test evaluations. Do you know what the difference was between Alberta and New Brunswick at that time? Those teachers were working with a curriculum that they had a handle on for 15 to 20 years. As we talked about in this House a long time ago, we had 35 changes made to our curriculum in 33 years.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Itinérance

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Encore une fois, je me lève pour poser des questions sur un sujet que personne n'aime aborder, peu importe de quel côté de la Chambre nous sommes assis.

Avec tout ce qui s'est passé cette semaine concernant l'itinérance, ce ne sont jamais de bonnes nouvelles, surtout à l'approche de Noël, et il faut avouer que certaines personnes sont plus chanceuses que d'autres dans la société.

Alors, j'aimerais poser la question suivante à la ministre : Étant donné qu'il y a des besoins grandissants partout dans la province, spécialement dans la région du Sud-Est et plus précisément à Moncton, peut-elle nous dire quelle stratégie immédiate sera mise en place, dans les temps froids qui s'en viennent, pour aborder le problème de l'itinérance à cet endroit précis? Merci beaucoup, Monsieur le président.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I do not really understand. I assume that the member opposite is asking me a question about homelessness, but I am not sure.

I am going to answer a question about homelessness in Moncton. In Moncton, the city has clearly been struggling with issues related to homelessness for a number of years. Last year, the minister responsible went in and moved mountains to make some changes to begin addressing the homeless situation in Moncton. The minister did a fabulous job.

À l'époque, notre province était classée parmi les dernières. L'Alberta était reconnue comme l'un des meilleurs endroits du pays et du monde. Les résultats des évaluations de cette province étaient reconnus à l'échelle mondiale. Savez-vous quelle était la différence entre l'Alberta et le Nouveau-Brunswick à l'époque? La différence, c'était que les membres du personnel enseignant de l'Alberta travaillaient depuis de 15 à 20 ans avec un programme qu'ils maîtrisaient. Comme nous l'avons dit à la Chambre il y a longtemps, notre programme d'études a connu 35 changements en l'espace de 33 ans.

Le président : Merci, Madame la ministre.

Homelessness

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Again, I rise to ask about a topic that nobody likes to address, no matter which side of the House we sit on.

With everything that has happened this week with regard to homelessness, the news is never good, especially with Christmas approaching, and, clearly, some people are luckier than others in society.

So, I would like to ask the minister this: Given that there are growing needs everywhere in the province, especially in the southeastern part of the province and specifically in Moncton, can she tell us what strategy will be implemented right now to address the homelessness problem there during the cold weather period that is coming? Thank you very much, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je ne comprends pas vraiment. Je suppose que le député d'en face me pose une question au sujet de l'itinérance, mais je ne suis pas certaine.

Je vais répondre à une question au sujet de l'itinérance à Moncton. La ville de Moncton est manifestement aux prises avec des problèmes liés à l'itinérance depuis un certain nombre d'années. L'année dernière, la ministre responsable a déplacé des montagnes pour opérer des changements afin de commencer à remédier à la situation de l'itinérance à Moncton. La ministre a fait un excellent travail.

This year, we are building on that success from last year. We have permanent shelters and beds in the permanent shelters. We have extra out-of-the-cold beds that we can put in place, if required, on cold nights. We also have our homelessness hub that has recently opened. It is a 24-7 hub where homeless people can go in, get services, get cleaned up, take a shower, do some laundry, and get services. They can get mental health help. They can work with counselors, and we can begin building relationships with them in the Moncton area.

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. Gauvin: Well, you answered the question. It was about the strategy that you had, so you answered the question.

My next question is: Did you speak or engage with stakeholders in the southeastern region before taking those measures? Can you tell us—as much as you can, and I know that this is a difficult answer to give—how many people you think that you will be able to accommodate in Moncton so that as few people as possible spend their nights outside? Thank you very much.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. We absolutely engaged with the community. The engagement started not this year but last year. It was maybe even the year before when the engagement began. In fact, we had a meeting, I think that it was in September or early October, when we brought all the stakeholders together to begin discussing the homeless hub that we were standing up in December. We discussed what services needed to be provided there and what the timing of the hub needed to be so that we could make it a made-in-Moncton solution.

I believe that you were asking about the number of beds. In Moncton, our permanent shelter capacity is 174, but we can increase that by 120 at a moment's notice. Those are our out-of-the-cold extra beds. That is an extra 120 beds. Our total capacity in Moncton is 294 beds on any one night.

I have to say, Mr. Speaker, that the city is on board, the partners are on board, and they are all working together. They are making changes and shifting as fast

Cette année, nous faisons fond sur le succès de l'année dernière. Nous avons des refuges permanents et des lits dans les refuges permanents. Nous avons des lits additionnels que nous pouvons rendre disponibles au besoin pendant les nuits froides pour garder les gens à l'abri du froid. Nous avons également récemment inauguré notre centre de services pour les personnes sans-abri. Il s'agit d'un centre ouvert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, où les gens peuvent recevoir des services, se laver, prendre une douche et faire du lavage. Ils peuvent recevoir de l'aide en santé mentale. Ils peuvent consulter des conseillers, et nous pouvons commencer à tisser des liens avec eux dans la région de Moncton.

Le président : Merci.

M. Gauvin : Eh bien, vous avez répondu à la question. Elle portait sur votre stratégie ; vous y avez donc répondu.

Voici ma prochaine question : Aviez-vous discuté ou travaillé avec les parties prenantes dans le sud-est de la province avant de prendre les mesures en question? Pouvez-vous nous dire — le plus que possible, puisque je sais qu'il s'agit d'une réponse difficile — combien de gens vous pensez pouvoir accueillir à Moncton afin que le moins de gens possible passent la nuit dehors? Merci beaucoup.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous avons absolument travaillé avec la collectivité. Le travail n'a pas commencé cette année, mais l'année dernière. Il a peut-être même commencé l'année d'avant. En fait, en septembre ou au début octobre, je crois, nous avons tenu une réunion avec toutes les parties prenantes pour discuter du centre de services pour les personnes sans-abri que nous établissions en décembre. Nous avons discuté des services qui devaient y être fournis et de la date de son établissement afin que nous puissions en faire une solution propre à Moncton.

Je crois que vous posiez une question au sujet du nombre de lits. À Moncton, notre refuge permanent a une capacité de 174 lits, mais nous pouvons l'augmenter de 120 dès qu'il le faut. Ce sont nos lits additionnels pour garder les gens à l'abri du froid. Il s'agit de 120 lits additionnels. À Moncton, la capacité totale du refuge pendant une soirée est de 294 lits.

Monsieur le président, je dois dire que la ville et les partenaires participent aux efforts, et ils travaillent tous ensemble. Ils opèrent des changements et

as they possibly can. If something changes in Moncton—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre pour sa réponse. Maintenant, si je ne me trompe pas, il n'y a pas beaucoup de refuges pour les itinérants dans la région de Moncton — il y en a un, je crois — qui offrent un service bilingue. La ministre peut-elle nous dire si, à court, à moyen et à long terme, la Maison Nazareth fait partie des plans du gouvernement? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, there are a number of stakeholders in Moncton. I can tell you that in our homeless hub meeting that we had earlier this fall, it was certainly a bilingual meeting. We were using both languages in that meeting.

9:35

All the service providers are providing a wonderful service to the homeless population. I want to talk specifically about the John Howard Society, which has been the service provider at the Housing Hub. Its people have done a wonderful job. They have been out and about in the community, meeting with the homeowners and the businesses around the homeless hub. They have been building support in the community to assist the individuals who are homeless, knowing that the service that they provide there is 24-7.

So, Mr. Speaker, I think that Moncton is doing such an awesome job. Every community could look to see what Moncton is doing because it is a step above the rest right now. It is about a year ahead. We are working with the other communities. Everybody is stepping up.

Soins de santé

M. D'Amours : Monsieur le président, de nombreuses personnes dans la région du Madawaska sont sans médecin de famille et attendent depuis trop longtemps d'avoir accès à un médecin. Nous savons tous que les bilans de santé annuels ne peuvent être effectués à partir des modèles virtuels que préconise le

s'adaptent le plus rapidement possible. Si la situation à Moncton change...

Le président : Merci, Madame la ministre.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for her answer. Now, if I am not mistaken, there are not many homeless shelters in Moncton that offer bilingual services—there is one, I believe. Can the minister tell us whether the House of Nazareth is part of the government's short-, medium-, and long-term plans? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, il y a un certain nombre de parties prenantes à Moncton. Je peux vous dire que la réunion du centre de services pour les personnes sans-abri que nous avons tenue plus tôt cet automne s'est certainement déroulée dans les deux langues. Nous avons communiqué dans les deux langues officielles lors de cette réunion.

Tous les fournisseurs assurent un service formidable aux personnes sans-abri. Je voudrais parler plus particulièrement de la John Howard Society, la prestataire de service pour le Réseau de logements. Ses responsables ont fait un travail formidable. Ils ont déployé beaucoup d'efforts dans la collectivité pour aller à la rencontre des propriétaires et des entreprises dans les environs du centre de services pour les personnes sans-abri. Ils oeuvrent au sein de la collectivité pour favoriser le soutien des personnes sans-abri, et le service qu'ils fournissent est disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Monsieur le président, je pense donc que les gens de Moncton font un travail remarquable. Toutes les collectivités devraient s'inspirer de l'exemple de Moncton, car cette ville se démarque actuellement des autres. Elle a environ un an d'avance. Nous travaillons avec les autres collectivités. Tout le monde participe aux efforts.

Health Care

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, many people in the Madawaska region do not have a family doctor and have been waiting too long to get one. We all know that annual checkups cannot be done with the virtual model the government is advocating. For thousands of people, the only option is to go to the emergency room,

gouvernement. La seule option, pour des milliers de personnes, est de se diriger vers l'urgence de l'hôpital, ce qui ne fait aucun sens. Les bilans de santé ne seront pas faits à l'urgence, de toute façon, Monsieur le président. Quand le ministre de la Santé fera-t-il la bonne chose — finalement, la seule chose à faire — en s'assurant que l'embauche de médecins de famille est une priorité pour son gouvernement et quand allons-nous voir des résultats concrets dans la région du Madawaska?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to talk about this and some of the concrete issues that we are taking care of directly, head-on. When it comes to recruiting doctors, we have seen an increase in doctors this year. I am going from memory here, but I think that we have hired over 118, for a net increase of almost 45. We have incentives for some of those doctors to practice in some of the remote areas of New Brunswick, in rural areas. That, again, is something that we can look to as a concrete example of what we are doing to make sure that primary care is available for folks.

We have also given scholarships to some of the medical students here in New Brunswick, with a return-of-service commitment for those. We have also increased the number of seats for people studying medicine here in New Brunswick, and we have also increased the number of residency seats here in New Brunswick. That is going to lead to more doctors providing more care, more primary care, here in New Brunswick.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Les régions rurales du Nouveau-Brunswick méritent aussi des médecins, Monsieur le président. Le ministre de la Santé devrait peut-être, à un moment donné, faire la distinction entre les médecins qui sont en région urbaine et les médecins qui sont en région rurale.

Notre système doit avancer plus rapidement, Monsieur le président. C'est la santé et la vie de nos gens qui en dépendent. Depuis des mois, un modèle intégré de santé doit être mis en place dans la région d'Edmundston. Ces retards ne sont pas acceptables, alors que des personnes ont besoin de soins de santé. Le ministre va-t-il garantir que la clinique du modèle intégré sera mise en place au plus tard le 1^{er} janvier 2024? Si le ministre ne peut pas garantir la date

which does not make any sense. Checkups are not done in the emergency room anyway, Mr. Speaker. When will the Minister of Health do the right thing—ultimately, the only thing to do—by ensuring that hiring family doctors is a priority for his government, and when will we see concrete results in the Madawaska region?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis content d'avoir l'occasion de parler de la question et de certains des éléments concrets auxquels nous nous attaquons directement, de front. En matière de recrutement de médecins, nous avons vu cette année une augmentation du nombre de médecins. Je parle de mémoire ici, mais je pense que nous en avons engagé plus de 118, ce qui représente une augmentation nette de près de 45 médecins. Nous avons instauré des mesures pour inciter des médecins à pratiquer dans certaines des régions éloignées du Nouveau-Brunswick, dans des régions rurales. Encore une fois, il s'agit d'un exemple concret des mesures que nous prenons pour faire en sorte que les gens aient accès aux soins primaires.

Nous avons également remis des bourses à certains étudiants en médecine au Nouveau-Brunswick, en contrepartie d'un engagement de retour de service de leur part. Nous avons également augmenté le nombre de places pour les étudiants en médecine au Nouveau-Brunswick ainsi que le nombre de places de résidence au Nouveau-Brunswick. Ces mesures se traduiront par un plus grand nombre de médecins fournissant des soins, plus de soins primaires, ici au Nouveau-Brunswick.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Rural regions in New Brunswick also deserve doctors, Mr. Speaker. The Minister of Health should perhaps, at some point, make a distinction between doctors in urban areas and doctors in rural areas.

Our system has to move forward faster, Mr. Speaker. The health and lives of our people depend on it. The Edmundston region has been needing an integrated health model to be implemented for months. These delays are not acceptable when people need health care. Will the minister guarantee that the integrated clinic will be implemented by January 1, 2024, at the latest? If the minister cannot guarantee that the clinic will be open by January 1, 2024, when exactly will the

d'ouverture de la clinique au 1^{er} janvier 2024, à quelle date précise la clinique du modèle intégré sera-t-elle ouverte, fonctionnelle, et en mesure d'offrir des soins primaires à des milliers de gens sans médecin de famille dans la région de Madawaska?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I know that Vitalité has been working with a number of doctors up in the Edmundston region, and I know that I have talked to a number of doctors up there who are working together to come up with that collaborative clinic model. For some of the specific timelines, I will defer to Vitalité.

Again, when we talk about the successes that we have had here in New Brunswick with respect to recruitment, and when you look at whichever category it is, whether it is doctors, LPNs, or RNs . . . I met with a number of the people who are moving here to New Brunswick from the Philippines. They are on the floor, working, right now. I am going to meet with another group at the Shannex complex this afternoon. They are providing care and service in order to open beds in long-term care. This will get folks out of the hospitals.

To the specific clinic that the member opposite is talking about, again, that is ongoing. It is continuing to evolve.

Natural Gas

Mr. Legacy: Mr. Speaker, last week, the Minister of Natural Resources and Energy Development got a chance to go across the pond to the beautiful city of Paris. I would imagine that, between indulging in baguettes, croissants, and millefeuilles, he quietly found some time to sign an MOU with the Czech Republic on nothing other than the development of natural gas.

I wonder if the minister could tell us what exact understanding we have with the Czech Republic on this subject.

9:40

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is a pleasure to rise and answer a question. I will be discussing the trip to Paris in a minister's statement a little bit later.

integrated clinic be open, operational, and able to provide primary care to thousands of people without a family doctor in the Madawaska region?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je sais que Vitalité travaille avec un certain nombre de médecins dans la région d'Edmundston et je sais que j'ai parlé avec un certain nombre de médecins là-bas qui travaillent ensemble à concrétiser le modèle de clinique collaborative. Je m'en remets à Vitalité pour ce qui est des échéanciers précis.

Encore une fois, quand nous parlons de nos réussites en matière de recrutement ici au Nouveau-Brunswick, quelle que soit la catégorie d'effectifs, qu'il s'agisse de médecins, de personnel infirmier auxiliaire autorisé ou de personnel infirmier immatriculé... J'ai rencontré un certain nombre de personnes qui ont déménagé des Philippines au Nouveau-Brunswick. Ces personnes travaillent dans les établissements en ce moment. Je rencontrerai un autre groupe au complexe Shannex cet après-midi. Il s'agit de gens qui fournissent des soins et des services pour rendre disponibles des lits de soins de longue durée. Cela fera sortir les gens des hôpitaux.

Pour ce qui est de la clinique particulière dont parle le député d'en face, je réitère que le travail se poursuit. La situation continue d'évoluer.

Gaz naturel

M. Legacy : Monsieur le président, la semaine dernière, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a eu l'occasion d'aller outre-Atlantique, dans la magnifique ville de Paris. J'imagine que, entre la dégustation de baguettes, de croissants et de millefeuilles, il a eu le temps de signer discrètement avec la République tchèque un protocole d'entente sur rien de moins que la mise en valeur du gaz naturel.

Je me demande si le ministre nous dirait en quoi consiste exactement l'entente que nous avons conclue avec la République tchèque à ce sujet.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis content de prendre la parole et de répondre à une

I would like to talk a little bit about the opposition party's record as it relates to natural gas and some of the confusion, as it stands as a clear story. We talk a lot about natural gas. We have been talking about it consistently as a message since 2018, and then we get criticized about this from the opposition's perspective. That is confusing to me, because, in August of 2014, the Leader of the Opposition, in her former role in the Business Council, said that uncertainty would slow business preparedness. Then, a month later, when her mentor, Brian Gallant, was assuming office, she said that we could go slowly but that we must move forward with the development of natural gas. I would like to know a little more about the perspective that the opposition has.

Our position has been clear. We are committed to the—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Speaking of clear positions, I wonder how the Czechs reacted when the minister brought up the subject of the moratorium, when the minister told them that he was going to sign this memorandum of understanding on this development with absolutely no mandate from the people who elected him to do this development. I wonder how the Czechs reacted to that and how he broached this subject on the moratorium and the fact that this government has no mandate to get this done.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, again, the confusion is more on the opposition side, where the Leader of the Opposition does not know where her position is. Or maybe she knows where it is now but did not know where it was then. But it was clear in the past, in a statement in September 2014, when she said: Although we must go cautiously, we must develop our natural resources here in the province of New Brunswick. I guess the question could be: What changed over there?

I mean, over the last week, we saw the opposition discussing Bill 17, on which the same mentor who brought in the Leader of the Opposition today said that the first thing he was going to do was to reverse the

question. Je parlerai du voyage à Paris un peu plus tard dans une déclaration de ministre.

J'aimerais parler un peu du bilan du parti de l'opposition en matière de gaz naturel et de la confusion qui règne à l'heure actuelle, à des fins de précisions. Nous parlons beaucoup de gaz naturel. Le sujet fait invariablement partie de notre message depuis 2018, mais l'opposition nous fait des reproches à cet égard. Cela me laisse perplexe, car, en août 2014, la chef de l'opposition, qui occupait alors une fonction au sein du Conseil d'entreprises, a dit que l'incertitude ralentirait la préparation des entreprises. Par la suite, quand son mentor, Brian Gallant, est arrivé au pouvoir un mois plus tard, elle a dit que nous pourrions procéder à petits pas, mais que nous devions aller de l'avant avec la mise en valeur du gaz naturel. J'aimerais en savoir un peu plus sur la perspective des gens de l'opposition.

Notre position est claire. Nous sommes résolus à...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Puisqu'il est question de positions claires, je me demande comment ont réagi les Tchèques lorsque le ministre a soulevé la question du moratoire, lorsque le ministre leur a dit qu'il signerait le protocole d'entente sur la mise en valeur bien qu'il n'ait reçu des gens qui l'ont élu aucun mandant selon lequel il procéderait à une telle mise en valeur. Je me demande comment les Tchèques ont réagi et comment le ministre a soulevé la question du moratoire ainsi que l'absence de mandat voulant que le gouvernement aille de l'avant.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je répondrai au député d'en face que, une fois encore, la confusion règne plutôt du côté de l'opposition, la chef de l'opposition ne sachant pas quelle position adopter. Peut-être sait-elle où elle se situe maintenant, mais ne le savait pas à l'époque. Sa position était toutefois claire dans le passé, puisque, dans une déclaration de septembre 2014, elle disait : Même si nous devons faire preuve de prudence, il nous faut mettre en valeur nos ressources naturelles, ici, au Nouveau-Brunswick. Je suppose que la question pourrait être la suivante : Qu'est-ce qui a changé de l'autre côté?

Après tout, au cours de la dernière semaine, nous avons vu l'opposition débattre du projet de loi 17, même si le même mentor qui a recruté l'actuelle chef de l'opposition avait dit que sa priorité serait d'annuler

shared-risk pensions. None of that happened. I mean, what we have seen consistently is cross-threading, confused messaging, and flip-flopping on issues. Well, flip-flops are great for a day at the beach, but there is no place for them on the sixth floor of Chancery.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I had a chance to talk to a stakeholder about natural gas earlier this week. Sometimes, you get tidbits of information that are always interesting. He told me that, right now, one of the things about natural gas in Canada is the solid supply that we have. Actually, he said: We have over 200 years of supply available in this country. Yet the Premier and this minister would have us believe that we are going to save the world by developing this resource that nobody in this province wants to touch. I wonder, based on this, again, in talking about the past, past consequences, and past technologies: Can the minister finally tell his Premier that it is not 2010 anymore and to get on with it already?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, the member opposite might be aware or might not be aware of this, but we are standing on larger reserves of natural gas than the Marcellus Shale field in Pennsylvania. And profiting from a resource that we have in a responsible fashion is something that we have campaigned on since 2018, through two election cycles. Now, it is important to realize that the province of New Brunswick does not extract natural gas. But the province of New Brunswick has to make sure that the message is clear, and the Leader of the Opposition should know from her experience with the Business Council that it is a province's responsibility to say: In a responsible, reasonable fashion, we are open for business.

What I hear from the other side is that there is no opportunity even to have a discussion about that. We have regulations in place. Actually, we have the moratorium mechanism in place so that in the event that proponents come forward, we can move forward with discussions and the development of this resource. If you are going to shut it off, then there is no opportunity for growth, and that is not—

Mr. Speaker: Time, minister.

les régimes de pension à risques partagés. Rien de tel ne s'est produit. En fait, nous avons constamment été témoins de messages contradictoires et de volte-face. Eh bien, cela convient peut-être dans certaines circonstances, mais n'a pas sa place au sixième étage de la place Chancery.

M. Legacy : Monsieur le président, j'ai eu l'occasion, plus tôt cette semaine, de parler à une partie prenante à propos du gaz naturel. On obtient quelquefois des bribes d'information qui sont toujours intéressantes. L'homme en question m'a dit que, à l'heure actuelle, le Canada compte des réserves abondantes de gaz naturel. En fait, il a dit : Nous disposons dans notre pays de réserves suffisantes pour plus de 200 ans. Le premier ministre et le ministre voudraient pourtant nous faire croire que nous sauverons le monde par la mise en valeur de cette ressource à laquelle nul dans la province ne veut toucher. Je me demande, eu égard à cela, puisqu'il est encore une fois question du passé et des conséquences du passé, des technologies du passé : Le ministre dirait-il enfin à son premier ministre que nous ne sommes plus en 2010 et lui dirait-il de tourner la page une bonne fois pour toutes?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, le député d'en face sait peut-être, ou ne sait peut-être pas, que nous avons sous nos pieds des réserves de gaz naturel plus grandes que celles du gisement de schiste Marcellus en Pennsylvanie. De plus, la mise en valeur responsable d'une ressource dont nous disposons est une question sur laquelle nous avons fait campagne depuis 2018, au cours de deux cycles électoraux. Bon, il est important de comprendre que le Nouveau-Brunswick n'extraie pas de gaz naturel. Toutefois, le gouvernement du Nouveau-Brunswick doit veiller à ce que le message soit clair, et la chef de l'opposition devrait savoir, vu son expérience avec le Conseil d'entreprises, que le gouvernement a la responsabilité de dire : De façon responsable et raisonnable, nous sommes ouverts aux affaires.

Ce que j'entends de l'autre côté, c'est qu'il n'est pas possible de même discuter de la question. Nous avons des règlements en vigueur. En fait, nous disposons du mécanisme de moratoire, afin que, si des promoteurs se manifestent, nous puissions entamer des discussions et procéder à la mise en valeur de la ressource. Si l'on arrête tout, il n'y a donc aucune possibilité de croissance, et ce n'est pas...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mental Health

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the needs of New Brunswickers who are struggling with mental illness and substance use disorder are not being met. I have worked to help people access addiction treatment, and I have seen the roadblocks that they keep hitting.

9:45

People are waiting up to six months for rehab treatment in this province. In committee earlier this fall, we learned from the Department of Health that, as of January 2023, 140 people were waiting for outpatient treatment for substance use, while another 300 were waiting for inpatient treatment. This is in addition to the 221 people waiting for detox beds.

Earlier this week, the Minister of Public Safety told us that the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services is working on a 50-bed treatment centre. So, Mr. Speaker, my question is for the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. When will we see these desperately needed beds? When will they be ready? And will these beds be in Grand Bay? If not, where?

Hon. S. Wilson: Well, thank you for that question, through the chair to the member opposite. Yes, there is a lot of work to do, and she knows that we have promised a 50-bed facility. That is where the need is. We have already done a lot of work. There had been a lot of work done even before I took this position. There was the strategy and action plan that was developed in February 2021—the Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan. A lot of those initiatives that were set out to be done have been completed. There is the Provincial Health Plan, *Stabilizing Health Care*.

So, in terms of some of the things that we have been doing, 26.5 FTEs have now been added to the Child and Youth team to deliver this service. The wait list for the Child and Youth team services has been reduced by more than 60%. The mental health

Santé mentale

M^{me} Mitton : Monsieur le président, on ne répond pas aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick qui sont aux prises avec des troubles de santé mentale et de toxicomanie. J'ai déployé des efforts pour aider des gens à accéder aux services de traitement des dépendances et j'ai vu les obstacles qu'ils rencontrent constamment.

Des gens doivent attendre jusqu'à six mois pour obtenir un traitement de réadaptation dans la province. En comité, plus tôt cet automne, nous avons appris du ministère de la Santé que, en janvier 2023, 140 personnes attendaient des soins ambulatoires pour un trouble de toxicomanie, tandis que 300 autres attendaient d'être admises dans un établissement de soins. Ces nombres s'ajoutent à celui des 221 personnes en attente d'un lit dans un centre de désintoxication.

En début de semaine, le ministre de la Sécurité publique nous a dit que la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances travaillait à la création d'un centre de traitement doté de 50 lits. Monsieur le président, ma question s'adresse donc à la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Quand verrons-nous les lits dont les gens ont désespérément besoin? Quand les lits seront-ils disponibles? Le centre sera-t-il par ailleurs situé à Grand Bay? Si non, où sera-t-il situé?

L'hon. S. Wilson : Eh bien, par l'entremise de la présidence, je remercie la députée d'en face de la question. Oui, il y a beaucoup de travail à faire, et elle sait que nous avons promis la création d'un établissement doté de 50 lits. Voilà où se situe le besoin. Nous avons déjà accompli beaucoup de travail. Beaucoup de travail a été accompli avant même que je n'entre en fonction. Il y a eu la stratégie et le plan d'action élaborés en février 2021 — le Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale. Un grand nombre des initiatives prévues ont été menées à bien. Il y a aussi le Plan provincial de la santé, *Stabilisation des soins de santé*.

Ainsi, au chapitre des mesures que prenons, 26,5 ETP ont été ajoutés à l'équipe Enfants-jeunes pour la prestation des services. La liste d'attente pour obtenir des services auprès de l'équipe Enfants-jeunes a été réduite de plus de 60 %. La thérapie à séance unique

counseling one-at-a-time therapy for youth is being offered, at a minimum wait of five days. The educator sector has been trained to provide one-at-a-time therapy, and between September—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Mitton: Well, Mr. Speaker, that did not answer my question at all. I want to know when and where. We must ensure access to high-quality, public treatment services for addictions.

I am also concerned that there is no regulation of the private rehab centres. While some may follow best practices, hire qualified professionals, and provide appropriate support, they are not required to do so. Therefore, there is no consistency in the quality at different rehab centres. I have heard stories of some rehab centres in the province that raise alarms for me. Some require you to participate in a certain religion. Others do not have qualified workers or lack good programming. It is unacceptable that some New Brunswickers are made to pay or receive lower quality treatment. The status quo cannot continue. In addition to urgently creating more public beds, we need to set standards for privately run rehab centres. To protect the health and safety of New Brunswickers, will the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services bring in legislation to regulate addictions treatment centres that are not in the public sector?

Hon. S. Wilson: The member opposite talks about what is acceptable. Everything that we try to do is unacceptable. I will tell you what is unacceptable. The other day, when I made a statement with regard to the nation's mourning the 1989 massacre of 14 women and she got up and got political about it, that was unacceptable.

I am telling you now that there is a lot of good work being done. We have a lot of people that have stepped up to the plate to deal with mental illnesses, to deal with people on the street. There are a number—a

relativement aux services de counseling en santé mentale pour les jeunes est offerte, avec un délai d'attente minimum de cinq jours. Les parties prenantes du secteur de l'éducation ont été formées pour offrir une thérapie à séance unique, et entre septembre...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les propos de la ministre ne répondent pas du tout à ma question. Je veux savoir quand et où les services seront offerts. Nous devons assurer l'accès à des services publics de qualité supérieure en matière de traitement des dépendances.

Je me préoccupe également de l'absence de réglementation des centres de réadaptation privés. Même si certains d'entre eux suivent les pratiques exemplaires, engagent des professionnels qualifiés et fournissent un soutien approprié, ils ne sont pas tenus de le faire. Il n'y a donc pas de cohérence dans la qualité des services offerts dans les différents centres de réadaptation. J'ai entendu des histoires qui ont suscité des préoccupations chez moi sur certains centres de réadaptation de la province. Certains exigent que l'on adhère à une certaine religion. D'autres ne disposent pas de personnel qualifié ni de bons programmes. Il est inacceptable que des personnes du Nouveau-Brunswick doivent déboursier des fonds pour obtenir des services ou reçoivent un traitement de moindre qualité. Le statu quo ne peut être maintenu. En plus de créer d'urgence plus de lits dans des établissements publics, nous devons établir des normes pour les centres de réadaptation privés. Pour protéger la santé et la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick, la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances présentera-t-elle un projet de loi visant à réglementer les centres de traitement des dépendances qui ne relèvent pas du secteur public?

L'hon. S. Wilson : La députée d'en face parle de ce qui est acceptable. Tout ce que nous tentons de faire est inacceptable à ses yeux. Je vais vous dire ce qui est inacceptable. L'autre jour, j'ai fait une déclaration en commémoration du deuil national lié à la tuerie de 1989 lors de laquelle 14 femmes ont perdu la vie, puis la députée d'en face a pris la parole pour faire de la politiaillerie, voilà qui était inacceptable.

Je vous dis maintenant que beaucoup de travail est accompli. De nombreuses personnes ont répondu à l'appel pour ce qui est des troubles de santé mentale et des gens dans la rue. Bon nombre de personnes — bon

number—who have done exceptional work to help them, and they have been successful. So, for her to complain about what is not getting done . . . There are regulations for different facilities. They follow those regulations, and they are helping people. There is a lot of good work being done, but she would continue to be negative about everything that we are trying to do and condemn some of the good work that is being done. That is unacceptable too, Mr. Speaker.

Roads

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. There has been good news in Kent County, actually, because it has been announced and it has been in the media that some Mennonites will be establishing in Kent County, in Kent North, the riding of my colleague, in the Acadieville area. But what is less known is that they were also looking in my area, in the middle of the riding. They were also heavily considering that area because it has very good arable land, very good agricultural land. The problem is that that part of the riding is not chipsealed. It has dirt roads, whereas the Acadieville area was chipsealed. So, my question to the Minister of Transportation and Infrastructure is this: In order to have more Mennonite families establishing in my area, would the minister consider having those roads chipsealed? Thank you so much.

Hon. Mr. Ames: Thank you very much for the question. Actually, my executive assistant traveled over and took a look at the property, as did the executive assistant of the Minister of Agriculture.

9:50

My question was: How many horses and buggies travel on chipseal? I could not get an answer. So, again, we have The Road Ahead, a three-year plan, and we are certainly taking a look at all the necessary roads that need to be looked after. We do the work, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Wow, okay. Well, that was a fantastic answer. Let me see if I can get an even more fantastic answer. It is known that when a Mennonite community

nombre — ont accompli un travail exceptionnel pour aider les gens, ce qui a été couronné de succès. Le fait que la députée d'en face se plaigne donc du travail qui n'est pas accompli... Il y a des règles qui régissent les différents établissements. Ils respectent ces règles et aident les gens. Beaucoup de travail est accompli dans le bon sens, mais la députée d'en face demeure pessimiste quant à tout ce que nous tentons de faire et continue à critiquer une partie du bon travail qui est accompli. C'est également inacceptable, Monsieur le président.

Chemins

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Il y a en fait eu de bonnes nouvelles dans le comté de Kent, car il a été annoncé et les médias ont indiqué que des mennonites s'établiraient dans le comté de Kent, dans Kent-Nord, circonscription de mon collègue, dans la région d'Acadieville. Toutefois, ce que l'on sait moins, c'est que des membres de cette communauté ont également envisagé de s'établir dans ma région, en plein coeur de la circonscription. Ils envisageaient aussi sérieusement la possibilité de s'établir dans ma région, car elle compte de très bonnes terres arables, de très bonnes terres agricoles. Le problème, c'est qu'il n'y a pas d'enduit superficiel sur les chemins de la partie visée de la circonscription. Il y a des chemins de terre, alors que, dans la région d'Acadieville, un enduit superficiel a été posé. Ma question pour le ministre des Transports et de l'Infrastructure est donc la suivante : Afin que davantage de familles mennonites s'établissent dans ma région, le ministre envisagerait-il la pose d'enduit superficiel sur les chemins? Merci beaucoup.

L'hon. M. Ames : Merci beaucoup de la question. En fait, nos chefs de cabinet, à la ministre de l'Agriculture et à moi, se sont rendus sur place et ont examiné l'endroit.

Ma question était la suivante : Combien de chevaux et de charrettes circulent sur les chemins où il y a un enduit superficiel? Je n'ai pas pu avoir de réponse. Une fois encore, nous disposons d'un plan triennal, La voie à suivre, et nous examinons certainement tous les chemins nécessaires qui doivent être entretenus. Nous faisons le travail, Monsieur le président.

M. Bourque : Waouh, d'accord. Eh bien, il s'agissait d'une excellente réponse. Voyons si je peux obtenir une réponse encore meilleure. Lorsqu'une

establishes, each family brings an estimated \$350 000 in investments in a home, a barn, and a work shed. They do their own education. They have a specific agreement when it comes to health care. They are bringing a lot, and they are not asking for much in return. What they do ask for is a decent road. Yes, horse and buggy . . . There are certain times of the year when a dirt road just does not cut it. Trust me. I get the calls, whether they are about cars or horses and buggies.

My question is this: With the great investment that they will bring so that we will finally see proper agriculture coming back to Kent County, which has been lost for far too long, will the minister please be more serious and have those roads chipsealed? Thank you.

Hon. Ms. Johnson: The microphone is my friend. Mr. Speaker, I want to explain to the member for Kent North that this is a file that I have been working on for three years. The simple fact is that this is wonderful, arable land, and we want to get it back into production—back into agriculture. We have met with people who are the developers of that land. The fact of the matter is that there are not a lot of residences on this road. They are not busy, traveled roads, and we cannot put infrastructure in place unless we are guaranteed that there are going to be residences and that there will be higher traffic on those roads. Once that has been established, then we are going to entertain upgrading those roads and making them better for agricultural purposes and for the new residents coming. But you cannot put the cart before the horse.

Mr. Speaker: Question period is over.

Introduction of Guests

Mr. Coon, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

communauté mennonite s'établit quelque part, chaque famille y investit environ 350 000 \$ dans une maison, une grange et un atelier, c'est bien connu. Les membres de la communauté s'occupent eux-mêmes de l'éducation. Ils passent une entente précise en matière de soins de santé. Ils contribuent beaucoup et ne demandent pas de recevoir grand-chose en retour. Ils demandent en revanche des chemins convenables. Oui, des chevaux et des charrettes... Il y a des périodes de l'année où un chemin de terre ne suffit pas. Croyez-moi. Je reçois les appels, qu'il s'agisse de voitures ou de chevaux et de charrettes.

Ma question est la suivante : Compte tenu des investissements considérables que les mennonites feront pour que nous puissions enfin voir le retour à une agriculture digne de ce nom dans le comté de Kent, ce qui a été perdu il y a bien trop longtemps, le ministre pourrait-il faire preuve de plus de sérieux afin qu'il y ait une pose d'enduit superficiel sur les chemins? Merci.

L'hon. M^{me} Johnson : J'aime parler au micro. Monsieur le président, je tiens à expliquer au député de Kent-Nord qu'il s'agit d'un dossier auquel je travaille depuis trois ans. Il se trouve qu'il s'agit d'une terre arable magnifique et que nous voulons faire en sorte que des activités y reprennent — des activités agricoles. Nous avons rencontré les personnes qui mettent cette terre en valeur. Il se trouve qu'il n'y a pas beaucoup de personnes qui habitent le long du chemin en question. Il ne s'agit pas de chemins très fréquentés, et nous ne pouvons pas mettre en place des infrastructures sans avoir la garantie que des gens s'y établiront et que la circulation sera plus dense sur ces chemins. Une fois que cela aura été fait, nous envisagerons de moderniser les chemins, de les rendre plus adaptés à l'agriculture et prêts à accueillir de nouvelles résidences. Toutefois, il ne faut pas mettre la charrue avant les boeufs.

Le président : La période des questions est terminée.

Présentation d'invités

M. Coon, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. Coon: It gives me great pleasure to welcome Laura McCarron's political science class of Grade 11 and Grade 12 students from Fredericton High School. I visited the students recently, and we had a great discussion about the role of the standing and select committees in the Legislative Assembly because that is what they had been studying. It was a quite a great discussion. I hope that your visit here is interesting. There is nothing like overlooking the floor of the Legislative Assembly to get a real feel about how work gets done, or does not get done, here. I invite all members to join me please to give a warm welcome to the Fredericton High School political science students and their teacher, Laura McCarron. Thank you

Ms. Holt: As an alumna of FHS, I would love to take the opportunity to thank you for being here today. I am sad that you arrived partway through question period because it is the most interesting part of the day, although we have some interesting things to debate. Laura, I am thrilled that you brought your class here. I hope that there are some future politicians in your group because the floor of this Legislature needs more diversity in age, background, race, and gender. I look forward to the day when we can have mock sessions so that we can bring people onto the floor to participate in the activities. It is great to have you here.

Je vous remercie d'être ici.

Go Black Kats! Thanks for coming.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Today is Alyson Samson's last day on the job at CTV. I want to thank you for your stories and wish you the best of luck in your new chapter.

I would also like to thank Dr. Jennifer Russell, the province's Chief Medical Officer of Health, who is also moving on to new opportunities after today. Today is her last day, and we could not go without recognizing her here in the Legislature. As Minister of Health, I had the privilege of working closely with Dr. Russell, and I learned so much. Her deep level of care

Mr. Coon : C'est avec grand plaisir que j'accueille la classe de sciences politiques de Laura McCarron, à savoir des élèves de 11^e et de 12^e année de Fredericton High School. J'ai récemment rendu visite aux élèves, et nous avons eu une excellente discussion sur le rôle des comités permanents et spéciaux à l'Assemblée législative, car c'est ce qu'ils étudiaient. Cela a été une très bonne discussion. J'espère que votre visite ici est intéressante. Il n'y a rien de tel que de voir, des tribunes, le parquet de l'Assemblée législative pour vraiment constater comment le travail s'effectue, ou ne s'effectue pas, ici. J'invite tous les parlementaires à bien vouloir se joindre à moi pour souhaiter chaleureusement la bienvenue aux élèves en sciences politiques de Fredericton High School et à leur enseignante, Laura McCarron. Merci.

M^{me} Holt : En tant qu'ancienne élève de FHS, j'aimerais profiter de l'occasion pour vous remercier d'être ici aujourd'hui. Je suis désolée que vous soyez arrivés à mi-chemin de la période des questions, car c'est la partie la plus intéressante de la journée, même si nous avons des choses intéressantes à débattre. Laura, je suis très contente que vous ayez amené votre classe ici. J'espère qu'il y aura de futurs politiciens et politiciennes dans votre groupe, car le parquet de l'Assemblée législative a besoin de plus d'une plus grande diversité sur le plan de l'âge, des antécédents, de la race et du genre. J'ai hâte au jour où nous pourrions avoir des simulacres de séances afin que nous puissions amener des gens sur le parquet pour participer aux activités. Il est formidable de vous voir ici.

Thank you for being here.

Allez-y, les Black Kats! Merci d'être venus.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Aujourd'hui est le dernier jour de travail d'Alyson Samson à CTV. Je tiens à vous remercier de vos reportages et vous souhaiter la meilleure des chances dans le nouveau chapitre de votre vie.

J'aimerais aussi remercier la D^{re} Jennifer Russell, la médecin-hygiéniste en chef de la province, qui poursuivra elle aussi de nouvelles occasions après aujourd'hui. Aujourd'hui est son dernier jour en poste, et nous devons lui rendre hommage ici à l'Assemblée législative. À titre de ministre de la Santé, j'ai eu le privilège de travailler en étroite collaboration avec la D^{re} Russell, et j'ai appris tellement. Son souci, son

and concern and her incredible passion for her work will not be forgotten for a long time.

9:55

On behalf of all of us here in the people's House, and on behalf of all New Brunswickers, I would like to share an important message with Dr. Russell:

Thank you very much. I would like to thank you for your dedication, your many, many, many hours of service, and your commitment to the health and well-being of all New Brunswickers.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès dans ce prochain chapitre de votre carrière.

We will remember your service in the midst of what was an unprecedented time. We hope that New Brunswickers will continue to benefit from you and your work with the University of New Brunswick on population health.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I will take a quick moment to extend my thanks to Dr. Jennifer Russell as well for her time as the Chief Medical Officer of Health over the past several years. I know that it was a challenging time throughout the pandemic, something that was unprecedented. It was a once-in-a-hundred-years type of event. I would like to thank her for her service to the province.

At the same time, I want to take the opportunity to say that we should take some lessons learned from the past several years as well. We need to move toward a more independent body of the office of Public Health. There is reason to call into question the independence and integrity of the office, certainly when we have been looking for clearer information and some guidance from them. We have been seeing a rise in respiratory virus cases over the past several weeks. We are not seeing an aggressive vaccination campaign from the government in order to get more people vaccinated. That is the number one line of defense. I want to use this opportunity to say: Let's take the lessons learned.

We are going to be getting another Auditor General's report coming up very soon. Let's make meaningful

intérêt profond et son incroyable passion pour son travail ne seront pas oubliés de sitôt.

Au nom de nous tous ici à la Chambre du peuple et au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, j'aimerais faire part d'un message important à la D^{re} Russell :

Merci beaucoup. J'aimerais vous remercier de votre dévouement, de vos heures innombrables de service et de votre engagement envers la santé et le bien-être de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

We wish you every success in this next chapter of your career.

Nous nous souviendrons de votre service durant une période sans précédent. Nous espérons que les gens du Nouveau-Brunswick continueront de bénéficier de vous et de votre travail à l'Université du Nouveau-Brunswick sur la santé de la population.

Thank you very much, Mr. Speaker.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je vais prendre quelques instants pour aussi remercier la D^{re} Jennifer Russell du temps qu'elle a passé à titre de médecin-hygiéniste en chef au cours des dernières années. Je sais que cela a été une période difficile tout au long de la pandémie, qui était sans précédent. C'était une situation du siècle. J'aimerais la remercier la médecin-hygiéniste en chef pour les services qu'elle a rendus à la province.

En même temps, je veux profiter de l'occasion pour dire que nous devrions aussi tirer certaines leçons des dernières années. Nous devons nous diriger vers un organisme plus indépendant de Santé publique. Il y a lieu de remettre en question l'indépendance et l'intégrité du bureau, assurément lorsque nous voulions obtenir des renseignements plus clairs et des conseils auprès de ce dernier. Nous avons constaté une augmentation des cas de virus respiratoires au cours des dernières semaines. Nous ne voyons pas une campagne énergique de vaccination de la part du gouvernement afin que plus de gens soient vaccinés. C'est la première ligne de défense. J'aimerais profiter de l'occasion pour dire : Profitons des leçons apprises.

Nous aurons très bientôt un autre rapport du vérificateur général. Apportons des changements

change. Let's make sure that we are better equipped to deal with these events in the future. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I had the opportunity to work with Dr. Russell on the COVID-19 Cabinet committee. I got to know her pretty well. I want to thank her for all her work.

Those were tough times during the early days of the pandemic. The role that she played on those weekly—or even more frequently than weekly—broadcasts to New Brunswickers was important. It was a rocky start for someone who was not used to dealing with the media like that. It takes awhile to get your sea legs under you, but she did so well. Dr. Russell became a good spokesperson in terms of interacting with New Brunswickers through the media and through those briefings. I know that, during those dark days of the pandemic, I heard from many people about how much they appreciated that weekly briefing from Dr. Russell.

I wish her the very best in her new job and in her new work in population health at the University of New Brunswick. I have no doubt that she will enjoy the work there and that the students will benefit from her experience and expertise. She will bring real life experience from many years—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I recently attended the World Nuclear Exhibition in Paris, France, along with a team from GNB and NB Power. The event saw about 20 000 participants from countries from around the globe come together to talk about the future of nuclear in the world as it relates to an energy strategy, as it relates to emissions reduction, and as it relates to economic opportunity.

Many ministers stand and talk about being excited or proud of the accomplishments within their departments, but after coming back from this event, the adjective that best describes how I feel is that I am humbled. I am humbled that we were not only asked to attend but also to speak and present on the world stage about what we are doing here in New Brunswick.

significatifs. Assurons-nous que nous sommes mieux équipés pour nous occuper de telles situations à l'avenir. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai eu l'occasion de travailler avec la D^{re} Russell au sein du comité du Cabinet sur la COVID-19. J'ai appris à la connaître assez bien. Je tiens à la remercier pour tout son travail.

Les moments ont été difficiles durant les premiers jours de la pandémie. Le rôle que la médecin-hygiéniste en chef a joué au cours des émissions hebdomadaires — ou même plus fréquemment qu'hebdomadaires — visant les gens du Nouveau-Brunswick a été important. Cela a été un début difficile pour une personne qui n'était pas habituée à interagir ainsi avec les médias. Il faut un certain temps pour s'y habituer, mais elle s'est très bien adaptée. La D^{re} Russell est devenue une bonne porte-parole pour ce qui est d'interagir avec les gens du Nouveau-Brunswick par l'entremise des médias et de séances d'information. Je sais que, au cours des sombres jours de la pandémie, de nombreuses personnes m'ont dit à quel point elles étaient reconnaissantes des séances d'information hebdomadaires de la D^{re} Russell.

J'offre mes meilleurs vœux à la madame dans son nouvel emploi et dans son nouveau travail en santé de la population à l'Université du Nouveau-Brunswick. Je n'ai aucun doute qu'elle y aimera son travail et que les étudiants bénéficieront de son expérience et de son expertise. Elle apportera une expérience de la vie réelle de nombreuses années...

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, j'ai récemment assisté à la World Nuclear Exhibition à Paris, en France, avec une équipe de GNB et d'Énergie NB. L'activité a vu environ 20 000 participants de pays du monde entier se réunir pour parler de l'avenir du nucléaire dans le monde en ce qui concerne une stratégie énergétique, la réduction des émissions et les possibilités économiques.

De nombreux ministres se lèvent et se disent enthousiastes ou fiers quant aux réalisations au sein de leur ministère, mais, après mon retour de l'activité en question, je pense que l'épithète qui décrit le mieux ce que je ressens est que je suis touché. Je suis touché qu'on nous ait demandé non seulement d'y assister mais aussi de prendre la parole pour présenter sur la scène mondiale ce que nous faisons ici au Nouveau-

I am humbled by what we accomplished when we were actually over there.

I had the chance to witness the signing of an agreement between ARC Clean Technology, NB Power, and one of the largest distributors of nuclear in the entire world, an agreement that talks about continuing to work together to realize common goals. We also met with the Czechoslovakians to sign an agreement about natural gas. In the course of that conversation, we discussed how we can present an alternative, because the technology that we have here in New Brunswick is indeed unique, from an SMR perspective, and can meet goals that typical nuclear cannot.

10:00

I am humbled by the fact that none of that would be possible had we not had people who had gone before us with the vision and tenacity to ensure that New Brunswick had a nuclear footprint, one of only two jurisdictions here in the country. That vision was affirmed recently at COP28, where they made a resolution affirming that nuclear technology is very viable as it relates to emissions reductions.

Mr. Speaker, it is good to get out of your bubble sometimes, because we could easily open reports and read about where New Brunswick is doing something wrong. Well, I am here to tell you that I just came off a week where the world is talking about how New Brunswick is doing something right. I very much look forward to coming back in the future with many more reports about the progressive realization around New Brunswick's unique position in a nuclear future for the globe.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. You know, the minister and I sometimes disagree on different items. We do not always agree, but I do think that we can agree on this point, because we think that New Brunswickers can and should continue to dream big. I think that we need to keep pushing that message around the world because we have a history of it. We have a rich history of doing big things to make the world better. I get concerned when I hear comments in the media saying: It is too big for us. We are too small. We are not capable. We do not have . . . We need to be

Brunswick. Je suis touché par ce que nous avons accompli lorsque nous étions en fait là-bas.

J'ai eu la chance d'assister à la signature d'une entente entre ARC Clean Technology, Énergie NB et l'un des plus grands distributeurs d'énergie nucléaire dans le monde entier, une entente portant sur la poursuite de la collaboration pour atteindre des objectifs communs. Nous avons aussi rencontré les Tchécoslovaques pour signer un accord sur le gaz naturel. Au cours de la conversation, nous avons discuté de la façon dont nous pouvons présenter une solution de rechange, car la technologie que nous avons ici au Nouveau-Brunswick est en effet unique, du point de vue des PRM, et peut atteindre des objectifs que le nucléaire typique ne peut pas atteindre.

Je suis touché par le fait que rien de tout cela n'aurait été possible si nous n'avions pas eu des prédécesseurs ayant la vision et la ténacité de s'assurer que le Nouveau-Brunswick ait une empreinte nucléaire, à titre de l'une des deux seules administrations ici au pays. Cette vision a été affirmée récemment à la COP28, où a été adoptée une résolution affirmant que la technologie nucléaire est très viable en ce qui concerne la réduction des émissions.

Monsieur le président, il est parfois bon de sortir de sa bulle, car nous pouvons facilement lire des rapports affirmant que le Nouveau-Brunswick fait mal des choses. Eh bien, je suis ici pour vous dire que je viens de terminer une semaine où le monde parle de la façon dont le Nouveau-Brunswick fait bien des choses. J'ai très hâte de revenir à l'avenir avec de nombreux autres rapports sur la prise de conscience progressive de la position unique du Nouveau-Brunswick dans un avenir nucléaire à l'échelle mondiale.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Vous savez, le ministre et moi sommes parfois en désaccord sur divers points. Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais je pense que nous pouvons être d'accord sur ceci, car nous pensons que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent et doivent continuer à rêver grand. Je pense que nous devons continuer à diffuser un tel message dans le monde entier, car nous avons une histoire. Nous avons une riche histoire de faire de grandes choses pour rendre le monde meilleur. Cela me préoccupe lorsque j'entends des commentaires dans les médias, disant : C'est trop gros

leaders at the forefront, saying: Yes, we can. Because New Brunswickers can—absolutely.

The only thing that I would say though is that it would be nice . . .

(Interjections.)

Mr. Legacy: Sorry, I have a minute and some. We are still sort of waiting for the energy plan that the minister promised. I thought it was supposed to come out this week. An energy plan would be very valuable at this point because we seem to be a little bit scattered. We are going a bit all over the place.

We have a lot of NB Power reports coming in. I do not know what order they come in. We just had a new integrated resource plan (IRP) that was completely different from the last IRP. There is no stream that you could follow to see how we are doing there, because there seem to be two different reports, and they are supposed to be 30-year reports, so you should be able to see how the progress is going on that. We are not sure.

We still have a lot of questions about Mactaquac. We are still waiting to see what is going to happen there. We have been talking about Belledune for four years, and we are just starting to test new technology now. That seems very late. We have opened the *Electricity Act* to change twice. So, is the plan just going to be a report of what has been done? Or is it going to actually have some innovative things to say in planning where we are going? I know that the minister often says that it is all hands on board. All the technologies, all the solutions, are there, but at one point, you have to have a bit of direction. Even if you want to accomplish big things, you have to give some direction. You have to have a plan going forward so that everyone in this province—because we are going to need everyone—can participate and make us absolutely the best that we can be.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is interesting that the minister went to Paris and spent so much time there talking about things that do not exist when the world is in Dubai talking about something that does exist, and that is the climate crisis that needs our attention right now. It is absolutely getting worse. The

pour nous. Nous sommes trop petits. Nous n'en sommes pas capables. Nous n'avons pas... Nous devons être des chefs à l'avant-garde, disant : Oui, nous pouvons le faire. Car les gens du Nouveau-Brunswick peuvent le faire, absolument.

Toutefois, la seule chose que je dirais, c'est que ce serait bien...

(Exclamations.)

M. Legacy : Désolé, je dispose d'un peu plus d'une minute. Nous attendons toujours le plan énergétique que le ministre a promis. Je pensais qu'il était censé être publié cette semaine. Un plan énergétique serait très précieux à ce stade-ci, car nous semblons être un peu désorganisés. Nous allons un peu dans tous les sens.

Nous avons beaucoup de rapports publiés par Énergie NB. Je ne sais pas dans quel ordre ils le sont. Nous venons d'avoir un nouveau plan intégré des ressources (PRI) qui diffère entièrement du dernier PRI. Il n'y a pas de volet qu'on peut suivre pour voir comment nous nous tirons d'affaire, car il semble y avoir deux rapports distincts, et ils sont censés couvrir 30 ans, de sorte qu'on devrait être en mesure de voir quels sont les progrès. Nous n'en sommes pas sûrs.

Nous avons encore beaucoup de questions au sujet de Mactaquac. Nous attendons toujours de voir ce qui s'y passera. Cela fait quatre ans que nous parlons de Belledune, et nous commençons tout juste à mettre à l'essai de nouvelles technologies. Cela semble se faire très tard. Nous avons modifié à deux reprises la *Loi sur l'électricité*. Alors, le plan sera-t-il simplement un rapport sur ce qui a été fait? Ou proposera-t-il en fait des idées innovatrices pour planifier notre orientation? Je sais que le ministre dit souvent que c'est global. Toutes les technologies, toutes les solutions, sont là, mais, à un moment donné, un peu d'orientation s'impose. Même si on veut réaliser de grandes choses, il faut avoir une certaine orientation. Il faut avoir un plan pour l'avenir afin que tout le monde dans la province — car nous aurons besoin de tout le monde — puisse participer et faire de nous les meilleurs que nous pouvons être.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il est intéressant de noter que le ministre s'est rendu à Paris et y a passé tant de temps à parler de choses qui n'existent pas, alors que les gens du monde sont allés à Dubaï pour parler de quelque chose qui existe, à savoir la crise climatique qui exige notre attention en

scientific papers coming out leading up to the conference in Dubai—

(Power outage.

The House recessed at 10:03 a.m.

The House resumed at 10:21 a.m.)

10:21

Mr. Speaker: Members. Order, please.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I will try not to make that happen again.

I am pleased to rise to respond to the statement from the Minister of Natural Resources and Energy Development about his trip to Paris. It is interesting. The minister was in Paris talking about things that do not exist, such as SMRs, when the world is still in Dubai talking about something that does exist and that is really important for the future of everyone on this planet. That is the climate crisis. The world is in Dubai at COP28 trying to solve the climate crisis, while the minister was in Paris shilling for the nuclear industry and the fossil gas industry. What is that about? Why is he not in Dubai joining the effort from around the world to try to address the climate crisis, Mr. Speaker?

In Dubai, they have been talking about the need to triple renewable energy development in the world, and there is no commitment to do anything like that here in this province. In fact, we are moving so slowly toward developing renewable energy in this province that it is an embarrassment. We are talking about tripling—tripling—renewable energy development. Throughout the world this past year, there has been more development of renewable wind, solar, and electricity generation than any other source of power generation, including nuclear, Mr. Speaker.

The minister mentioned that there are only two provinces that have nuclear in the country. There is a good reason for that. The other eight provinces recognize that it is too expensive, and they do not want to get stuck with the nuclear waste, the radioactive

ce moment. La crise ne fait qu'empirer. Les articles scientifiques publiés avant la conférence à Dubaï...

(Panne d'électricité.

La séance est levée à 10 h 3.

La séance reprend à 10 h 21.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, à l'ordre s'il vous plaît.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je vais essayer de faire en sorte que cela ne se reproduise pas.

Je suis content de prendre la parole pour répondre à la déclaration du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie au sujet de son voyage à Paris. C'est intéressant. Le ministre est allé à Paris pour parler de choses qui n'existent pas, comme les PRM, alors que les gens du monde sont encore à Dubaï pour parler de quelque chose qui existe et qui importe vraiment pour l'avenir de tous les gens sur la planète. Il s'agit de la crise climatique. Les gens du monde sont à Dubaï à la COP28 pour essayer de résoudre la crise climatique, tandis que le ministre est allé à Paris pour défendre le nucléaire et l'industrie des combustibles fossiles. Pourquoi? Pourquoi le ministre n'est-il pas à Dubaï afin de participer aux efforts du monde entier pour tenter de lutte contre la crise climatique, Monsieur le président?

À Dubaï, on parle de la nécessité de tripler le développement des énergies renouvelables dans le monde, et il n'y a aucun engagement à faire quelque chose du genre ici dans la province. En fait, nous avançons si lentement vers le développement des énergies renouvelables dans la province que c'est embarrassant. Nous parlons de tripler — de tripler — le développement des énergies renouvelables. Partout dans le monde au cours de la dernière année, il y a eu un développement accru d'énergie renouvelable éolienne, solaire et électrique plutôt que d'énergie provenant de toute autre source, y compris nucléaire, Monsieur le président.

Le ministre a mentionné que seulement deux provinces disposent d'énergie nucléaire au pays. Il y a une bonne raison à cela. Les huit autres provinces reconnaissent que cette énergie coûte trop cher, et elles ne veulent pas rester coincées avec les déchets

waste. So, I wish that the minister . . . If he wanted to stop in Paris, fine, but he should have moved on to Dubai and represented this province in the conversations, negotiations, and discussions that are going on about trying to solve the climate crisis. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, I am extremely excited to rise in the House today with another update on nursing education in New Brunswick. Since day one of our government's mandate, we have been focused on filling critical gaps in the nursing profession. Our work started with a nursing resource strategy, which brought together partners and stakeholders to create a roadmap for addressing labour shortages. One of the action items in the strategy is the enhancement of nursing education in New Brunswick. I can tell you that we are making significant leaps forward in relation to nursing education in this province. Over the past five years, we have partnered with postsecondary institutions on many initiatives to bolster the number of nurses that are being trained and entering the system. In the past few years, the options for training and education in nursing have grown by leaps and bounds. I thank all of the institutions for their contributions.

With all that said, Mr. Speaker, I do want to share some very good news in relation to enrollments in our various registered nursing streams. I do want to remind this House that when our mandate began, enrollments in nursing programs were at an all-time low. At that time, enrollment stood at just 888. Mr. Speaker, I am very proud to announce that the number of students enrolled for the 2023-24 school year now sits at 1 689. That is an astounding increase of 90%. Going back 20 years, there has never been enrollment in nursing such as there is now. The previous high was 1 400 in 2011-12.

10:25

One more thing that I would like to mention while we are talking about nursing is the record number of

nucléaires, les déchets radioactifs. Alors, j'aimerais que le ministre... S'il voulait s'arrêter à Paris, très bien, mais il aurait dû aller ensuite à Dubaï pour représenter la province dans les conversations, négociations et discussions en cours pour tenter de résoudre la crise climatique. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, je suis très ravie de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire une autre mise à jour sur la formation en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick. Depuis le premier jour du mandat de notre gouvernement, nous nous sommes efforcés de combler les importantes lacunes dans la profession infirmière. Notre travail a commencé par une stratégie en matière de ressources infirmières, qui a réuni les partenaires et les parties prenantes afin de créer une feuille de route pour remédier aux pénuries de main-d'œuvre. L'une des mesures prévues dans la stratégie consiste à améliorer la formation en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick. Je peux vous dire que nous réalisons d'importants progrès en ce qui concerne la formation en sciences infirmières dans la province. Au cours des cinq dernières années, nous avons participé avec des établissements d'enseignement postsecondaire à de nombreuses initiatives visant à accroître le nombre d'infirmières et infirmiers qui sont formés et qui intègrent le système. Au cours des dernières années, les options de formation et d'éducation dans le domaine des sciences infirmières se sont multipliées. Je remercie tous les établissements de leur apport.

Cela dit, Monsieur le président, j'aimerais vous faire part de très bonnes nouvelles au sujet des inscriptions dans nos divers volets de formation de personnel infirmier immatriculé. Je tiens à rappeler à la Chambre que, au début de notre mandat, le nombre d'inscriptions aux programmes de sciences infirmières était à son plus bas niveau. Le nombre d'inscriptions ne se chiffrait alors qu'à 888. Monsieur le président, je suis très fière d'annoncer que le nombre d'inscriptions pour l'année d'études de 2023-2024 s'élève maintenant à 1 689. Il s'agit d'une augmentation spectaculaire de 90 %. Depuis 20 ans, les inscriptions en sciences infirmières n'ont jamais été aussi élevées qu'à l'heure actuelle. Le précédent sommet a été de 1 400 en 2011-2012.

Une autre chose que j'aimerais mentionner alors que nous parlons des soins infirmiers est le nombre record

nurses registering with the Nurses Association of New Brunswick. From December 2022 to May 2023, 657 new nurses registered with the Nurses Association of New Brunswick, which is a 193% increase over the same period the year before. This is truly excellent work by the Nurses Association of New Brunswick, and we appreciate all its efforts.

Mr. Speaker, our government remains as committed as ever to making nursing shortages an issue of the past. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. As I applaud the fact that enrollment for student nursing programs around the province has increased, we clearly see that it does not take a lot for this government to pat itself on the back as though the work is done.

Tandis que, oui, le nombre d'inscriptions en sciences infirmières a augmenté de façon fulgurante à Beal University, aux États-Unis, et à l'Université du Nouveau-Brunswick, à Fredericton, l'Université de Moncton est confrontée à un défi complètement différent. Cela fait en sorte qu'il y a un déséquilibre entre le nombre d'étudiants francophones et le nombre d'étudiants anglophones. J'aimerais voir le gouvernement faire plus d'efforts pour que des mesures soient prises du côté francophone pour pallier les grands manques à gagner.

Monsieur le président, la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a souligné, dans sa déclaration, que l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick compte 657 nouvelles inscriptions. Toutefois, j'aimerais citer un communiqué de presse du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick :

A recent claim by the Nurses Association of New Brunswick that during a six-month period ... they registered 657 nurses for work in New Brunswick, is misleading.

“Although we applaud the NANB for accelerating the registration process for nurses looking to work in New

d'infirmières et d'infirmiers immatriculés auprès de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Entre décembre 2022 et mai 2023, l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a compté 657 nouveaux membres immatriculés, soit une augmentation de 193 % par rapport à la même période l'année précédente. Il s'agit d'un excellent travail de la part de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, et nous lui sommes reconnaissants de tous ses efforts.

Monsieur le président, notre gouvernement demeure plus que jamais déterminé à faire des pénuries d'infirmières et d'infirmiers une chose du passé. Merci, Monsieur le président.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Même si j'applaudis le fait que les inscriptions aux programmes de sciences infirmières dans toute la province ont augmenté, nous constatons nettement qu'il ne faut pas beaucoup pour que le gouvernement actuel se félicite comme si le travail est terminé.

Yes, nursing enrollment has skyrocketed at Beal University in the U.S. and at the University of New Brunswick in Fredericton, but the Université de Moncton faces a completely different challenge. As a result, there is an imbalance between the number of Anglophone and Francophone students. I would like to see the government put more effort into taking measures on the French side to make up for the significant shortfalls.

Mr. Speaker, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour noted in her statement that the Nurses Association of New Brunswick has 657 new registrants. However, I would like to quote a press release from the New Brunswick Nurses Union:

La récente affirmation de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick voulant que, pendant une période de six mois [...], 657 infirmières et infirmiers ont obtenu leur immatriculation pour travailler au Nouveau-Brunswick est trompeuse.

« Bien que nous félicitons l'AIINB d'avoir accéléré le processus d'immatriculation pour les infirmières et infirmiers qui veulent travailler au Nouveau-Brunswick, nous savons que le fait d'être immatriculé

Brunswick, we know that being registered to work, does not equal being hired or working”

ne signifie pas qu’une personne a été embauchée ou qu’elle occupe un poste »

In July, the association that registers and accredits nurses to work in NB . . . stated they had registered 657 nurses

En juillet, l’association responsable de l’immatriculation et de l’autorisation du personnel infirmier qui travaille au Nouveau-Brunswick [...] a affirmé que 657 infirmières et infirmiers avaient été immatriculés

while 118 nurses were hired by Horizon and 116 by Vitalité. So there are 423 nurses who are registered, and no one knows where they are working.

tandis que 118 infirmières et infirmiers avaient été embauchés par Horizon et 116 par Vitalité. Il y a donc 423 infirmières et infirmiers qui ont été immatriculés, et personne ne sait où ils travaillent.

One last topic, Mr. Speaker. Where it becomes important and where the government needs to do more work is in retention and actually getting those nurses to stay in New Brunswick. Other jurisdictions, such as Nova Scotia and elsewhere in Canada, are giving signing bonuses to nurses. This government is telling nurses that if they want a good paying wage, they should move to Alberta.

Un dernier sujet, Monsieur le président. Là où cela devient important et où le gouvernement doit faire plus d’efforts, c’est le maintien en poste et l’obtention que les infirmières et infirmiers en question demeurent effectivement au Nouveau-Brunswick. D’autres administrations, comme la Nouvelle-Écosse et ailleurs au Canada, accordent des primes à la signature aux infirmières et infirmiers. Le gouvernement actuel dit aux infirmières et infirmiers que, s’ils veulent un bon salaire, ils devraient déménager en Alberta.

While we have a lot of problems in our health care system, nurses should be respected by this government. It does not take much for the government to celebrate when, yes, there are more nurses in school, but they are not necessarily working in our health care system. Thank you, Mr. Speaker.

Même si nous avons beaucoup de problèmes dans notre système de soins de santé, le personnel infirmier devrait être respecté par le gouvernement actuel. Il ne faut pas grand-chose pour que le gouvernement célèbre le fait que, oui, il y a plus de personnel infirmier à l’école, mais ce dernier ne travaille pas forcément dans notre système de soins de santé. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising to respond to the minister’s statement about nursing enrollment. I want to start by saying thank you to all the students who are enrolling and choosing such an important career. To train and work as a nurse is vital to our society, and it can be a very rewarding career. We should be valuing and respecting the work that they do. I want to thank the universities and those who support these nurses in their training and along their journey.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour répondre à la déclaration de la ministre sur les inscriptions en sciences infirmières. Je veux commencer par remercier tous les étudiants et étudiantes qui s’inscrivent et choisissent une carrière aussi importante. Suivre une formation et travailler comme infirmière ou infirmier est essentiel dans notre société, et cela peut être une carrière très enrichissante. Nous devrions valoriser et respecter le travail que font les infirmières et infirmiers. Je tiens à remercier les universités et les gens qui soutiennent ces infirmières et infirmiers au cours de leur formation et tout au long de leur parcours.

However, we are at this crisis point because successive governments have let it get to this point. For a really long time, nurse associations and the union were ringing the alarm bell and saying that we were going

Toutefois, nous sommes en période crise parce que les gouvernements successifs ont laissé les choses en arriver là. Pendant très longtemps, les associations d’infirmières et infirmiers et le syndicat ont sonné

to have an HR crisis. Look at the demographics of the nurses. Look at what is coming. Unfortunately, action was not taken swiftly enough.

10:30

I also want to remind this government about the retention piece. There is simply not enough being done about retention. While we may train more nurses, and we absolutely need to—I think that we should offer them more financial support—it is like pouring water into a leaky bucket if we do not retain them. Retention is essential, and I want to know where the nursing retention bonuses are. This would be true for other health care professions as well, but we are talking about nurses right now. Where are the nurses' retention bonuses? Newfoundland has done it. Nova Scotia has done it. Prince Edward Island has done it. They are trying to recruit our nurses. We need to retain our nurses and show them that we value them.

Alors, Monsieur le président, où sont les primes de maintien? Il faut démontrer que nous ne voulons pas sous-évaluer le travail que fait le personnel infirmier dans notre province. Alors, où sont les primes de maintien?

Where are the retention bonuses for nurses? I ask this because, without retention, these other efforts might end up being in vain. Thank you, Mr. Speaker.

Committee Reports

(**Mr. Cullins**, as Chair, presented the first report of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship.)

Continuing, **Mr. Cullins** said: Mr. Speaker, I have the pleasure of presenting the first report of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship. The report is the result of your committee's deliberations on a clean energy strategy for New Brunswick. On behalf of the committee, I wish to thank those individuals and organizations who appeared before the committee. In addition, I would

l'alarme et ont dit que nous aurions une crise en ressources humaines. Il faut considérer les données démographiques des infirmières et infirmiers. Il faut considérer ce qui s'en vient. Malheureusement, des mesures n'ont pas été prises assez rapidement.

Je tiens aussi à rappeler le maintien au poste au gouvernement actuel. Il n'y a tout simplement pas assez qui est fait au sujet du maintien en poste. Même si nous formons plus d'infirmières et infirmiers, et nous devons absolument le faire — je pense que nous devrions leur offrir plus de soutien financier —, c'est comme verser de l'eau dans un seau qui fuit si nous ne les maintenons pas en poste. Le maintien en poste est essentiel, et je veux savoir où sont les primes de maintien en poste pour les infirmières et infirmiers. Cela s'applique aussi aux autres professions de la santé, mais nous parlons maintenant des infirmières et infirmiers. Où sont les primes de maintien en poste pour les infirmières et infirmiers? Terre-Neuve en a. La Nouvelle-Écosse en a. L'Île-du-Prince-Édouard en a. Ces provinces-là essaient de recruter nos infirmières et infirmiers. Nous devons maintenir en poste nos infirmières et infirmiers et leur montrer que nous les valorisons.

So, Mr. Speaker, where are the retention bonuses? We need to show that we do not want to undervalue the work that nurses do in our province. So, where are the retention bonuses?

Où sont les primes de maintien pour les infirmières? Je pose la question parce que, sans maintien en poste, les autres efforts pourraient finir par être déployés en vain. Merci, Monsieur le président.

Rapports de comités

(**M. Cullins**, à titre de président du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, présente le premier rapport du comité.)

M. Cullins : Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter le premier rapport du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement. Le rapport est le fruit des délibérations du comité sur une stratégie sur l'énergie propre pour le Nouveau-Brunswick. Au nom du comité, je tiens à remercier les personnes et les organismes qui ont comparu devant le comité. De plus,

like to express my appreciation to the members of the committee for their contribution in carrying out our mandate. Your committee begs leave to make a further report. Thank you, Mr. Speaker.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 20, *Loi sur la couverture cellulaire sur la route*.)

M. D'Amours : Monsieur le président, le projet de loi déposé aujourd'hui permettra de modifier la *Loi sur la voirie* et de fournir une couverture cellulaire adéquate et fonctionnelle sur nos routes et autoroutes du Nouveau-Brunswick.

En fin de compte, l'amélioration de la couverture cellulaire permettra, de façon générale, d'améliorer la situation déficiente de la couverture cellulaire actuelle dans toute la province. La couverture cellulaire déficiente actuelle pose de nombreux problèmes, entre autres les aspects de sécurité, de communication ainsi que de limitation de notre croissance économique.

Current cellular coverage poses several problems, including safety problems. Mr. Speaker, I put the emphasis on safety issues, communication issues, as well as the limitations to our economic growth.

Qui n'a pas vécu l'expérience de ne pouvoir avoir de couverture cellulaire? C'est la réalité d'aujourd'hui au Nouveau-Brunswick. Qui n'a pas eu l'expérience d'avoir une discussion avec un ami, un partenaire d'affaires ou un client potentiel, alors que la couverture cellulaire a tout simplement coupé lors de l'appel?

Who has not had the experience of not being able to get cellphone coverage? Who has not had the experience of having a discussion with a friend, business partner, or potential customer and having their cell coverage simply cut off during a call?

10:35

Monsieur le président, actuellement, la grande majorité de la province a accès à une couverture cellulaire. Toutefois, il y a deux éléments que nous pouvons vraiment et clairement cerner : Le problème de la qualité de la couverture cellulaire et aussi le fait

je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité pour leur contribution à l'exécution de notre mandat. Le comité demande à présenter un autre rapport. Merci, Monsieur le président.

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. D'Amours** moved that Bill 20, *Highway Cellular Coverage Act*, be now read a first time.)

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the bill introduced today will amend the *Highway Act* and provide sufficient and functional cell phone coverage on New Brunswick roads and highways.

The aim is to improve cell phone coverage across the province by addressing existing deficiencies. The current lack of cell phone coverage poses many problems, including safety and communication issues, and limits economic growth.

La couverture cellulaire actuelle pose plusieurs problèmes, y compris des problèmes de sécurité. Monsieur le président, je mets l'accent sur les questions de sécurité, de communication, ainsi que de limitation de notre croissance économique.

Who has not experienced being unable to get cell phone coverage? It is a current reality in Brunswick. Who has not experienced talking to a friend, business partner, or potential customer, only to have the call drop suddenly?

Qui n'a pas vécu l'expérience de ne pas pouvoir avoir de couverture cellulaire? Qui n'a pas eu l'expérience d'avoir une discussion avec un ami, un partenaire d'affaires ou un client potentiel, alors que la couverture cellulaire a tout simplement coupé lors de l'appel?

Mr. Speaker, the vast majority of the province currently has cell phone coverage. However, there are two clear problems: the quality of cell phone coverage

que certaines petites régions ont de la difficulté à obtenir cette couverture.

Mr. Speaker, there are two main elements. One is the quality. We may have cell phone coverage in an area of the province, but the quality is so poor that the line is cutting out on a regular basis, or there is no coverage at all. As well, we need to understand that many little communities have many difficulties accessing cell phone coverage.

Aider les régions à obtenir et à améliorer la couverture cellulaire est certainement l'objectif ultime.

It is now 2023, and we are talking about the quality of cell phone coverage in our province. You know, I think we should have better discussions than that, but because the government is not taking care of the situation, we have no choice. We need to move forward. This is 2023. We need to be sure that we offer cell phone coverage to the people of this province and to our businesses, which will put them ahead, and we need to make sure that investments continue to happen in the province.

Monsieur le président, ce projet de loi fera en sorte que le gouvernement du Nouveau-Brunswick devra faire l'analyse des besoins et établir un fonds — le gouvernement provincial aura à décider s'il veut chercher des partenaires — qui devra être suffisant pour couvrir les régions de la province qui ne le sont pas ainsi que celles qui ont un défi quant à la qualité de la couverture cellulaire.

Donc, Monsieur le président, comme je l'ai mentionné un peu plus tôt, nous sommes en 2023, et nous ne devrions même pas avoir à nous poser la question si nous devons avoir une couverture cellulaire adéquate ou non au Nouveau-Brunswick. Si on écoute des reportages de ce qui se passe ailleurs dans le monde, et, ici je ne parle pas du coût des forfaits cellulaires, mais de la couverture.... D'ailleurs, si on va en Europe, la couverture est exceptionnelle, alors que, ici, on éprouve des difficultés. C'est comme si on disait : On va faire ces ronds ici et là, et, en fin de compte, entre les cercles, il n'y aura pas de couverture.

Combien de fois, Monsieur le président, la couverture cellulaire entre le Nord-Ouest et Fredericton est-elle coupée sur une base régulière?

and the difficulty obtaining coverage in some of the less-populated regions.

Monsieur le président, il y a deux éléments principaux. L'un est la qualité. Nous pouvons avoir une couverture cellulaire dans une région de la province, mais la qualité est si mauvaise que la communication est interrompue régulièrement ou qu'il n'y a pas de couverture du tout. De plus, nous devons comprendre que de nombreuses petites collectivités ont de nombreuses difficultés à accéder à la couverture cellulaire.

Helping regions obtain and improve cell phone coverage is certainly the ultimate goal.

Nous sommes maintenant en 2023, et nous parlons de la qualité de la couverture cellulaire dans notre province. Vous savez, je pense que nous devrions avoir de meilleures discussions que cela, mais, puisque le gouvernement ne s'occupe pas de la situation, nous n'avons pas le choix. Nous devons aller de l'avant. Nous sommes en 2023. Nous devons nous assurer que nous offrons une couverture cellulaire aux gens de la province et à nos entreprises, ce qui les avantagera, et nous devons nous assurer que des investissements continuent d'être faits dans la province.

Mr. Speaker, this bill will require the New Brunswick government to conduct a needs analysis and establish a fund—the provincial government will have to decide whether it wants to seek partners—that will have to be sufficient to cover unserved regions and those with poor-quality coverage.

So, Mr. Speaker, as I mentioned earlier, this is 2023, and we should not be wondering if sufficient cell phone coverage is a necessity in New Brunswick. If you listen to news reports about what is happening elsewhere in the world, and here I am not talking about the cost of cell phone plans, but coverage... If you go to Europe, the coverage is exceptional, whereas here we are struggling. It is like saying: We are going to provide coverage in this region and that region, but not in between.

Mr. Speaker, how often does cell phone coverage drop regularly between northwestern New Brunswick and Fredericton?

Point of Order

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I respect and recognize a member's ability to introduce bills, but the concept of first reading is simply to introduce the bill and not to get into the finer details of the whys and the wherefores. That is the debate portion. This is supposed to be a brief introduction to the bill, and that is it.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I think that if you look at precedents, you will see that when the government introduces a first reading, the minister makes . . . I have a lot of the statements here. I would have to dig a few out. Some are short, but some are much longer. We had a precedent set again yesterday. We had a first reading of a bill that was quite lengthy, and there was no objection to it. I think that if you check Hansard, look at it, take it under advisement . . . It is first reading, and you are entitled to do that. There is no limit on it. Thank you.

Mr. Speaker: The introduction of bills tends to be brief, and I would ask that you bring it to a conclusion.

Dépôt et première lecture de projets de loi

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Écoutez, j'allais justement terminer ; alors, je vais le faire en disant ceci : Je peux comprendre que le gouvernement soit gêné et que le leader parlementaire du gouvernement veuille que j'arrête de parler, étant donné l'inaction concernant la couverture cellulaire. Je vais terminer sur ces mots, Monsieur le président.

10:40

Notices of Motion

Ms. Mitton gave notice of Motion 40 for Thursday, December 14, 2023, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

attendu que, au cours d'une période de cinq mois, soit entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 août 2023, les réseaux de santé Horizon et Vitalité ont consacré 57 millions de dollars aux infirmières temporaires d'agences privées ;

Rappel au Règlement

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je respecte et reconnais la capacité d'un parlementaire de déposer des projets de loi, mais le concept de la première lecture consiste simplement à présenter le projet de loi et non à entrer dans les détails les plus fins des tenants et aboutissants. Cela relève du débat. Ce doit être une brève présentation du projet de loi, et c'est tout.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je pense que, si vous examinez les précédents, vous constaterez que, lorsque le gouvernement dépose un projet de loi en première lecture, le ministre fait... J'ai beaucoup de déclarations ici. Je devrais en extraire quelques-unes. Certaines sont courtes, mais d'autres sont beaucoup plus longues. Nous avons encore eu un précédent établi hier. Nous avons eu une première lecture d'un projet de loi qui a été assez longue, et il n'y a pas eu d'objection. Je pense que, si vous consultez le hansard, examinez le cas, prenez la question en délibéré... Il s'agit de la première lecture, et on est autorisé à procéder ainsi. Il n'y a pas de limite à cela. Merci.

Le président : La présentation des projets de loi tend à être brève, et je vous demanderais de la conclure.

Tabling and First Reading of Bills

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Listen, I had almost finished; so I will end by saying this: I can understand that the government is embarrassed and that the Government House Leader wants me to stop talking, given the lack of action on cell phone coverage. I will stop there, Mr. Speaker.

Avis de motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 40 portant que, le jeudi 14 décembre 2023, appuyée par **M. K. Arseneau**, elle proposera ce qui suit :

WHEREAS Horizon and Vitalité health networks spent \$57 million on temporary, private agency nurses over a 5-month period between April 1, 2023, and August 31, 2023;

attendu que, au Nouveau-Brunswick, le salaire horaire moyen d'une infirmière en milieu de carrière est de 45,67 \$ l'heure, soit l'un des salaires les plus bas du Canada, à l'exception du Québec ;

attendu que, selon le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, le salaire horaire moyen d'une infirmière itinérante d'une agence s'élève à 142 \$ l'heure au Nouveau-Brunswick ;

attendu que le Québec a adopté un projet de loi qui limitera le recours aux infirmières itinérantes, en vue, d'ici à la fin de 2025, d'interdire aux hôpitaux d'y avoir recours ;

WHEREAS Nova Scotia is limiting the amount of time travel nurses can work in that province;

WHEREAS the money spent on private travel nurse agencies could be better spent on training, retention, and recruitment of New Brunswick nurses;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to cease the use of private for-profit travel nursing agencies by the end of 2025;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to strengthen the public healthcare system by addressing the staffing shortages through strategic investments in training, retention, and recruitment of nurses residing and working in New Brunswick.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Members, I wish to address the point of order raised by the Official Opposition House Leader on November 29. The Member's point pertained to the exclusion of Opposition Members from a technical briefing on Bill 17, conducted by departmental staff for members of the media following the Bill's introduction in the House. The Government House Leader spoke on the point of order and indicated that a briefing on Bill 17 may be forthcoming for the Opposition Members. I am not aware whether this briefing has occurred or not.

WHEREAS the average hourly wage for mid-career nurses in New Brunswick is \$45.67 per hour, one of the lowest wages paid in Canada, after Quebec;

WHEREAS, according to the New Brunswick Nurses' Union, the average hourly wage for a travel agency nurse in New Brunswick is \$142 per hour;

attendu que le Québec a adopté un projet de loi qui limitera le recours aux infirmières itinérantes, en vue, d'ici à la fin de 2025, d'interdire aux hôpitaux d'y avoir recours ;

attendu que la Nouvelle-Écosse limite le temps durant lequel les infirmières itinérantes peuvent travailler dans la province ;

attendu qu'il serait préférable d'investir l'argent consacré aux agences privées d'infirmières itinérantes dans la formation, le maintien en poste et le recrutement d'infirmières du Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à cesser, d'ici à la fin de 2025, d'avoir recours aux agences privées à but lucratif d'infirmières itinérantes

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à renforcer le système de santé public en remédiant aux pénuries de personnel grâce à des investissements stratégiques dans la formation, le maintien en poste et le recrutement d'infirmières qui habitent et travaillent au Nouveau-Brunswick.

Décision de la présidence

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vais maintenant statuer sur le rappel au Règlement fait le 29 novembre par le leader parlementaire de l'opposition officielle. Le rappel au Règlement fait par le député concernait l'exclusion des parlementaires du côté de l'opposition d'une séance d'information technique sur le projet de loi 17 tenue par le personnel du ministère à l'intention des médias, à la suite du dépôt du projet de loi à la Chambre. Le leader parlementaire du gouvernement est intervenu au sujet du rappel au Règlement et a indiqué qu'une séance d'information sur le projet de loi 17 pourrait être tenue prochainement à l'intention des

While it is not the role of the Speaker to decide who should be invited to a departmental briefing on a Bill, I will state that the government is within its discretion to decide whether or not to hold any briefing on a Bill. And if the government decides to hold a briefing, it is within its discretion to decide whom to invite and when to invite them. Accordingly, the Member's point of order is without merit.

In addition, the Opposition House Leader suggested that their exclusion from the briefing may amount to a matter of privilege, as Members were obstructed from performing their parliamentary duties. While the Member did not follow the proper procedures for raising a question of privilege, I will address it for future reference.

A similar question of privilege was raised in this House in 1996 when the media was provided with a briefing on the budget in advance of its presentation in the House, and the Opposition Members were not. The Speaker relied on previous rulings in the House of Commons and found that there was not a *prima facie* breach of privilege.

The Speaker indicated that the government was within its rights to brief the media, and not the Opposition Members, prior to a budget's presentation in the House. I see no reason why the same decision would not be reached with respect to a briefing on a Bill following its introduction.

On that point, I am guided by a 2018 ruling by Speaker Regan of the House of Commons, where an Opposition Member alleged a breach of parliamentary privilege when he was denied access to a departmental briefing for members of the media on a government Bill. The Member submitted that the denial of access to the briefing undermined his ability to respond to stakeholder concerns. Furthermore, he noted that it constituted a contempt of the House and its Members.

parlementaires du côté de l'opposition. J'ignore si la séance d'information en question a eu lieu.

Bien qu'il ne revienne pas à la présidence de décider qui doit être invité à une séance d'information ministérielle sur un projet de loi, je souligne que le gouvernement a le pouvoir discrétionnaire de décider de tenir ou non une séance d'information sur un projet de loi. De plus, si le gouvernement décide de tenir une séance d'information, il a le pouvoir discrétionnaire de décider qui inviter et à quel moment le faire. En conséquence, le rappel au Règlement fait par le député est non fondé.

Le leader parlementaire de l'opposition a par ailleurs laissé entendre que, en ce qui concerne l'exclusion des parlementaires du côté de l'opposition de la séance d'information, il pourrait y avoir matière à question de privilège, puisqu'on aurait empêché des députés de s'acquitter de leurs fonctions parlementaires. Bien que le député n'ait pas suivi la procédure indiquée pour soulever une question de privilège, j'aborderai la question à titre d'information.

Une question de privilège semblable avait été soulevée à la Chambre en 1996 par suite de la communication aux médias de renseignements sur le budget, avant la présentation de celui-ci à la Chambre, et ce, sans que ces renseignements ne soient communiqués aux parlementaires du côté de l'opposition. Le président s'en était alors remis à des décisions rendues antérieurement à la Chambre des communes et avait déterminé qu'il n'y avait eu, de prime abord, aucune violation de privilège.

Le président avait indiqué que le gouvernement avait le droit de communiquer, avant la présentation d'un budget à la Chambre, des renseignements aux médias sans les communiquer aux parlementaires du côté de l'opposition. Je ne vois pas pourquoi on en arriverait à une décision différente lorsqu'il s'agit d'une séance d'information sur un projet de loi tenue à la suite de son dépôt.

À ce sujet, je m'en remets à une décision rendue en 2018 par le président Regan, de la Chambre des communes, sur une question de privilège soulevée par un parlementaire du côté de l'opposition qui s'était vu refuser l'accès à une séance d'information technique sur un projet de loi tenue par un ministère à l'intention des médias. Le député avait fait valoir que son exclusion de la séance d'information portait atteinte à sa capacité de répondre aux préoccupations des parties prenantes. De plus, il avait souligné que cela

In 2018, Speaker Regan cited a Speaker Milliken ruling from 2002 where he stated as follows:

“It is very difficult for the Chair to intervene in a situation where a minister has chosen to have a press conference, or a briefing or a meeting and release material when the Speaker has nothing to do with the organization of that The same thing goes for those who are invited to meetings and for the way people are notified of meetings. Whether there is one meeting, or three or four, makes no difference. In my opinion, it is impossible for me to intervene in this case.”

10:45

Perhaps more significantly, in Speaker Regan’s 2018 ruling, he also cited a Speaker Scheer decision from 2014, which concerned a Member’s right to participate in a technical briefing. Speaker Scheer held that such a briefing, while important, is not a core parliamentary proceeding. He stated as follows:

“When a situation is brought to the Chair’s attention, it must be assessed within the somewhat narrow confines of parliamentary procedure and precedents. ... [T]he Chair must assess whether the member has been obstructed in the discharge of his responsibilities in direct relation to proceedings in Parliament. ... [A] member who is preparing to participate in proceedings—whether through a technical briefing or some other means—is not participating in the proceedings themselves. While such preparation is no doubt important, it remains ancillary to, rather than part of, Parliament’s proceedings.”

To conclude, had this matter been raised as a question of privilege, I would not have found a *prima facie* case that a breach of privilege had been committed. I thank the Opposition House Leader and the Government House Leader for their interventions. Thank you.

constituait un outrage à la Chambre et à ses parlementaires.

Dans sa décision de 2018, le président Regan cite le passage suivant tiré d’une décision rendue en 2002 par le président Milliken :

Il est très difficile pour le Président d’intervenir dans une situation où le ministre a choisi de tenir une conférence de presse, une séance d’information ou une rencontre au cours de laquelle il dépose des documents, car le Président n’a aucune autorité sur l’organisation de ce genre d’activité. [...] C’est la même chose pour ceux qui sont invités aux réunions et pour l’avis de convocation aux réunions. Le fait qu’il y ait plus d’une réunion ou qu’il y en ait trois ou quatre, cela ne change rien. À mon avis, il m’est impossible d’intervenir dans ce cas.

Peut-être plus important encore, dans sa décision de 2018, le président Regan, cite également une décision rendue en 2014 par le président Scheer sur le droit d’un député de participer à une séance d’information. Le président Scheer avait alors déclaré qu’une telle séance, bien qu’importante, ne faisait pas partie intégrante des délibérations parlementaires. Voici le texte de la citation :

Lorsqu’une situation est portée à l’attention de la présidence, elle doit être évaluée selon les paramètres assez stricts de la procédure et de la jurisprudence parlementaires [...] [L]a présidence doit déterminer si le député a été gêné dans l’exercice de ses responsabilités liées directement aux délibérations au Parlement. [...] [L]e député qui se prépare en vue de participer à des délibérations — que ce soit en assistant à une séance d’information technique ou par un autre moyen — n’est pas en train de participer aux délibérations en soi. Bien que l’importance d’une telle préparation ne fasse aucun doute, elle n’en demeure pas moins accessoire aux délibérations du Parlement et n’en fait pas partie.

En conclusion, si la question avait été soulevée comme une question de privilège, je n’aurais pas conclu que, de prime abord, il y a eu une violation de privilège. Je remercie le leader parlementaire de l’opposition et le leader parlementaire du gouvernement de leurs interventions. Merci.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. The first order of business will be Motion 37, following which I will provide further direction to the House. Just to help the members, Motion 37 is the motion for a calendar extension, which simply says:

THAT pursuant to the sessional calendar and paragraph (7) of the Special Order, both adopted by the House on June 16, 2023, the House shall meet in the Fall period on the following additional days: December 12 to December 13.

Thank you, Mr. Speaker.

Motion 37

Hon. G. Savoie, pursuant to notice of Motion 37, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs,** as follows:

THAT pursuant to the sessional calendar and paragraph (7) of the Special Order, both adopted by the House on June 16, 2023, the House shall meet in the Fall period on the following additional days: December 12 to December 13.

(**Mr. Speaker** read the motion.)

Continuing, **Mr. Speaker** said: On the debate, there is a one-hour maximum and 10 minutes per member.

(The following debate ensued.)

Débat sur la motion

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est drôle que l'on ait à se lever pour débattre cette motion pour quelques raisons. Je vais faire valoir mes arguments pendant le débat. C'est tout de même la première fois que l'on a un calendrier en place. C'est aussi la première occasion que nous avons de respecter un calendrier préétabli. Le gouvernement, pour sa part, a été incapable de respecter le calendrier en raison d'un manque d'organisation et en utilisant les leviers dont il disposait comme stratégie de communication par rapport à un projet de loi qu'il tente d'imposer à la Chambre.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. La première affaire du jour sera la motion 37, après quoi je donnerai d'autres directives à la Chambre. Juste à titre d'information pour les parlementaires, la motion 37 est la motion de prolongation du calendrier, qui dit simplement :

que, conformément au calendrier de session et au paragraphe (7) de l'ordre spécial adoptés par la Chambre le 16 juin 2023, la Chambre se réunisse au cours de l'automne, pendant les jours additionnels suivants : du 12 décembre au 13 décembre.

Merci, Monsieur le président.

Motion 37

Conformément à l'avis de motion 37, **l'hon. G. Savoie,** appuyé par **l'hon. M. Higgs,** propose

que, conformément au calendrier de session et au paragraphe (7) de l'ordre spécial adoptés par la Chambre le 16 juin 2023, la Chambre se réunisse au cours de l'automne, pendant les jours additionnels suivants : du 12 décembre au 13 décembre.

(**Le président** donne lecture de la motion.)

Le président : Durant le débat, le maximum est une heure et 10 minutes par parlementaire.

(Il s'élève un débat.)

Debate on the Motion

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. It is strange to have to rise to debate this motion for a few reasons. I will explain what I mean by that. This is actually the first time we have had a calendar. It is also the first time we have had to follow a set calendar. The government has been unable to follow the calendar because it is disorganized, and it is using the communication levers at its disposal to try to ram a bill through the House.

Donc, bien que je remercie le leader parlementaire du gouvernement de nous donner l'occasion d'avoir plus de périodes de questions, soit deux de plus d'ici Noël, je veux tout de même soulever certains points par rapport à tout cela. Une des raisons justifiant l'ajout de ces deux journées au calendrier était de discuter de la possibilité d'allonger le calendrier législatif, mais le gouvernement n'avait absolument rien à amener à la table. Le gouvernement n'a rien amené à la table ; il n'a montré aucune capacité de négocier quoi que ce soit. On nous a plutôt demandé si l'on allait accepter cela, oui ou non. Si nous n'étions pas d'accord, cela importait peu, parce que le gouvernement allait faire ce qu'il voulait.

Donc, j'ai déjà des doutes quant au motif sous-tendant la tenue de ces rencontres. Le fait que le gouvernement a, au départ, déjà pris sa décision démontre son incapacité de négocier et je me sens... Je comprends ce que ressentent les syndicats quant à leurs négociations avec ce gouvernement, parce que l'on négocie avec l'opposition de la même façon.

10:50

Une autre raison expliquant pourquoi l'on a cette motion devant nous aujourd'hui est que le gouvernement a choisi à la toute dernière minute d'user de sa prérogative pour déposer un projet de loi à l'Assemblée. On a tous eu vent que ce projet de loi était prêt depuis un certain temps, mais l'on sait aussi que ce gouvernement planifie son coup par rapport aux régimes de retraite. Cela revient au débat sur les régimes de retraite, qu'on le veuille ou non. Cela revient au fait que, lorsque l'on a signé la convention collective, on n'avait pas spécifié, à l'intérieur du protocole d'entente, qu'il s'agirait de régimes à risques partagés et aujourd'hui, on essaie de forcer les syndicats à choisir leur poison, Monsieur le président. Pour y arriver, le gouvernement doit siéger deux jours de plus. La vraie raison, c'est que, pour déposer une motion de bâillon mardi prochain, le gouvernement doit revenir à la Chambre ce jour-là. Il n'a même pas été capable de déposer la motion de bâillon en temps opportun, non plus. Vous savez certainement, Monsieur le président, que je m'oppose à ces motions de bâillon. Je considère qu'elles sont antidémocratiques. On aura l'occasion de débattre de cette motion mardi prochain.

L'autre chose que je trouve curieuse dans l'offre du gouvernement — on va mettre le terme « offre » entre parenthèses —, c'est que l'on retourne à la Chambre sans avoir une journée pour l'opposition. On ne fait

So, while I thank the Government House Leader for giving us more question periods—two more between now and Christmas—I have a few things I would like to say about this whole thing. One reason for adding the two days was to discuss the possibility of extending the sessional calendar, but the government has brought absolutely nothing to the table. It has brought nothing to the table; it has shown no ability to negotiate anything whatsoever. Instead, we were asked whether or not we would agree to it. Yet whether we agreed or not was of little importance, because the government was going to do as it pleased.

So, I already have doubts about the reason for the additional sitting days. The fact that the government had already made up its mind from the start shows its inability to negotiate, and I feel... I understand how unions feel about negotiating with this government, because it negotiates with the opposition in the same way.

Another reason for the motion before us today is that the government chose to exercise its prerogative to table a bill in the House at the very last minute. We have all heard that this bill has been on the drawing board for some time, but we also know that this government is planning ahead with respect to pension plans. It comes back to the pension debate, whether we like it or not. It comes down to the fact that, when the collective agreement was signed, the memorandum of understanding did not specify that these would be shared-risk plans, and now there is an attempt to force the unions to pick their poison, Mr. Speaker. To achieve its ends, the government has to sit two extra days. The real reason is that, to be able to table a gag motion on Tuesday, the government has to come back to the House that day. It has not even been able to table the gag motion on time, either. As you already know, Mr. Speaker, I am against these gag motions. I consider them undemocratic. We will have a chance to debate this motion on Tuesday.

The other thing I find curious about this so-called “offer” in quotation marks from the government is that we are coming back to the House, but without an opposition day. No allowance has been made for an

pas de place pour la journée de l'opposition. On sera à la Chambre mardi et mercredi et l'on sait que le jeudi est la journée réservée pour l'opposition. Donc, cette idée de raccourcir une semaine alors que l'on pourrait siéger toute la semaine pour, au fond, bloquer les débats de l'opposition, soulève certaines questions, Monsieur le président.

Donc, j'ai beaucoup de difficulté à donner mon appui, si vous le voulez, à l'offre du gouvernement, parce que l'on sait qu'il y a des intentions malveillantes derrière cette prolongation du calendrier. On sait que tout ce que veut faire le gouvernement, c'est de faire adopter un projet de loi qui va à l'encontre du droit fondamental d'organiser des négociations collectives. C'est la vraie raison pour laquelle le gouvernement dépose cette motion. C'est pour imposer son programme antisyndical par l'entremise de la Chambre.

J'ai donc beaucoup de problèmes avec la motion telle qu'elle est présentée. Toutefois, je veux nuancer mon propos, Monsieur le président, en disant que je suis tout à fait d'accord sur l'idée de siéger plus longtemps, donc d'ajouter des journées au calendrier pendant l'année. Cela devrait être dans le calendrier ; on devrait ajouter des semaines au calendrier. Il n'y en a pas assez au calendrier, Monsieur le président. Si on veut le faire, faisons-le de façon permanente. Amenons des propositions de siéger plus de semaines pendant l'année. Monsieur le président, je serais entièrement d'accord sur cette idée. Toutefois, l'idée est de jouer avec cette motion pour ajouter deux jours au calendrier et pour priver l'opposition d'une journée qui lui est habituellement réservée dans le but de pallier un manque d'organisation. En fait, je doute qu'il s'agisse d'un manque d'organisation. Je pense plutôt qu'il s'agit d'une stratégie, Monsieur le président, pour faire avancer un programme antisyndical.

10:55

Je pense que j'ai fait le tour et je vais simplement finir en disant que c'est la première session où l'on a un calendrier législatif. L'idée derrière le calendrier législatif est d'aider une plus grande diversité de gens à venir siéger ici, à l'Assemblée législative, soit des gens qui ont de jeunes familles, des gens qui vivent des situations différentes de celles d'autres personnes. Il pourrait peut-être s'agir de personnes qui s'occupent d'un parent, entre autres. Donc, l'idée du calendrier était vraiment de stabiliser les déplacements entre les diverses régions du Nouveau-Brunswick et Fredericton. Le gouvernement a failli à sa tâche à la

opposition day. We will be sitting on Tuesday and Wednesday, and we know that Thursday is normally opposition day. So, the idea of scheduling a shorter week, when we could be sitting the entire week, to basically keep the opposition from debating, is questionable, Mr. Speaker.

So, I find it very difficult to support the offer, because we know that there are ill intentions behind extending the calendar. We know that all the government wants to do is pass a bill that goes against the fundamental right to engage in collective bargaining. That is real reason why the government is tabling this motion. It is to impose its anti-union agenda by way of the House.

So, I have a lot of problems with the motion as it stands. However, I would like to qualify my remarks, Mr. Speaker, by saying that I fully agree with the idea of sitting longer and adding days to the calendar during the year. This should be in the calendar; we should be adding weeks to the calendar. There are not enough in the calendar, Mr. Speaker. If we want to add weeks, let's make it permanent. Let's propose more sitting weeks in the year. I would completely support such a move, Mr. Speaker. However, the intent of the motion at hand is to add two days to the calendar and deprive the opposition of a day usually set aside for them, in order to make up for a lack of organization. Actually, I am not sure it is a matter of lack of organization. I think it is more a strategy to push an anti-union agenda, Mr. Speaker.

I think I have covered everything, so I will end by saying that this is the first time that we have had a sessional calendar. The point of the calendar is to allow a wider range of people to sit at the Legislative Assembly, such as people with young families or in unconventional situations. It could be someone looking after a loved one, for example. The point of the calendar is really to make travel between the various regions of the province and Fredericton more predictable. The government failed the first time to

toute première occasion de respecter un calendrier législatif, ce qui est assez lamentable en soi, Monsieur le président.

C'était la première occasion de respecter le calendrier, alors il faudra attendre de voir si, un jour, on le respectera. S'il manque des semaines au calendrier, ajoutons-en. Je suis tout à fait d'accord. Ajoutons des semaines, s'il n'y a pas assez de semaines. La décision d'ajouter une demi-semaine, pour la simple et unique raison de faire adopter un projet de loi qui ne devrait pas, de toute façon, être adopté et qui devrait être mis à la poubelle, je pense que c'est mal utiliser l'intention derrière l'adoption d'un calendrier législatif et des discussions connexes. Cela soulève le sentiment d'un gouvernement qui est désorganisé. Cela donne l'impression que la directive vient d'un bureau ou d'un sixième étage, si vous voulez, qui ne comprend pas le pouvoir législatif et qui ne respecte pas le travail de l'Assemblée législative. Au fond, on a vraiment l'impression que c'est une directive qui vient d'une partie du gouvernement qui est le pouvoir exécutif du sixième étage pour imposer un programme sans vraiment se soucier de l'importance de l'Assemblée législative.

Donc, cela dit, Monsieur le président, merci beaucoup.

Mr. G. Arseneault: Yes, thank you, Mr. Speaker. I am just going to make a few points before we move on. Motion 37 comes as the result of an agreement or a change in the orders and the procedures that were agreed upon in June of last year. Certainly, there are some things in those procedures that allow for this to happen and allow for a short debate on it. One of the things that we could do before was debate it for longer, and we could also make an amendment. It is unheard of—

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: I do not know. I will have to search back. Maybe I am speaking out of turn here, and I would not want to mislead anyone. Is this the only motion that cannot be amended? I do not know. It is a question that I will maybe do a little research on, especially the type of question that this is. Is this the only motion of adjournment in all jurisdictions that cannot . . . Are we the only ones who do not allow an amendment?

stick to a sessional calendar, which is regrettable in itself, Mr. Speaker.

It was the first attempt to follow a calendar, and we will have to wait and see if future efforts succeed. If we need to add weeks to the calendar, let's do it. I could not agree more. Let's add weeks, if there are not enough already. The decision to add half a week just to pass a bill that should not be passed anyway and should be scrapped is, in my view, a poor reason for adopting a sessional calendar and engaging in discussions to that effect. It gives the sense of a government that is disorganized. It gives the impression that the directive is from an office on the sixth floor, so to speak, that neither understands the power, nor respects the work, of the Legislative Assembly. In fact, it feels like a directive from the executive branch on the sixth floor imposing an agenda with no regard for the important role of the Legislative Assembly.

On that note, Mr. Speaker, thank you very much.

M. G. Arseneault : Oui, merci, Monsieur le président. Je vais simplement faire valoir quelques points avant que nous passions à autre chose. La motion 37 résulte d'une entente ou d'une modification des ordres et des procédures qui ont été convenus en juin de l'année dernière. Il est certain que des éléments de ces procédures permettent que ceci se produise et permettent un court débat à ce sujet. L'une des choses que nous pouvions faire auparavant était de débattre la question plus longtemps, et nous pouvions aussi apporter un amendement. C'est du jamais-vu...

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Je ne sais pas. Je devrai faire de la recherche sur ce qui s'est produit dans le passé. Je pourrais me tromper, et je ne voudrais induire personne en erreur. S'agit-il de la seule motion qui ne peut pas être amendée? Je ne sais pas. C'est une question sur laquelle je vais peut-être faire un peu de recherche, en particulier sur le genre de question dont il s'agit. S'agit-il, dans toutes les administrations, de la seule motion d'ajournement qui ne peut pas.... Sommes-nous les seuls à ne pas permettre un amendement?

I will tell you: We discussed this in caucus. We wanted to amend it to a week. Why wait here for two days, as was suggested? Do you want to work? Let's get other things done at the same time. We could do a full week. That is a consideration that maybe the government would have accepted. It would have been a friendly amendment, but that was something that we were not allowed to do today. That is interesting. Once the motion is put, you cannot make any amendments if there is a little error in there or something.

The other thing that I am a little disappointed with is that . . . I will refer to your ruling. I will get to the question that you had asked in the ruling. It had to do with the briefings on Bill 17. As you so mentioned in your ruling, I had raised it and brought it forward, but I did not make a point of privilege. I just wanted you to examine it. Credit to you, Mr. Speaker, that you did examine it very efficiently and effectively. You went through all those stages, and you looked at it. That brings confidence in your ruling, and I appreciate that.

11:00

One thing that you mentioned is a briefing. Did we get a briefing? Yes, we did get a briefing. But the briefing could have happened a week earlier, because in that briefing—that short briefing of an hour on a technical bill that has taken so long to get through the House, with so much opposition to it, both by the public and in here as well—we found out that the bill had been ready a week before.

Now, if the bill had been presented a week before, there would have been an extra week's time for debate. We would have had a whole week to debate Bill 17, so we would not even need the two days next week. You would not even need time allocation because if you figure it out, you will see that all the procedures would have been met on time.

So I ask myself whether it was the strategy to force this at the end. If you look at some of the actions of this government, you will find that it has a reputation of doing that. It will put us in a pressure cooker and say:

Je vais vous dire ceci : Nous avons discuté la motion au sein du caucus. Nous voulions l'amender pour porter la durée à une semaine. Pourquoi rester ici pendant deux jours, comme cela a été suggéré? Voulez-vous travailler? Faisons d'autres choses au même moment. Nous pourrions travailler pendant une semaine complète. C'est un élément que le gouvernement aurait peut-être accepté. Cela aurait été un amendement amical, mais c'est quelque chose qu'il ne nous est pas permis de faire aujourd'hui. C'est intéressant. Une fois la motion mise aux voix, on ne peut l'amender en cas de petite erreur ou de quelque chose du genre.

L'autre chose qui me déçoit un peu, c'est que... Je vais me reporter à votre décision. Je vais en venir à la question que vous avez posée dans la décision. Il s'agissait des séances d'information sur le projet de loi 17. Comme vous l'avez mentionné dans votre décision, j'ai soulevé la question, mais je n'ai pas soulevé de question de privilège. Je voulais simplement que vous examiniez la situation. À votre honneur, Monsieur le président, vous avez examiné la question de façon très efficiente et efficace. Vous avez examiné toutes les étapes. Cela inspire confiance quant à votre décision, et j'en suis reconnaissant.

Une chose que vous avez mentionnée est une séance d'information. Avons-nous eu une séance d'information? Oui, nous en avons eu une. Toutefois, elle aurait pu avoir lieu une semaine plus tôt, car, au cours de cette séance d'information — la courte séance d'information d'une heure sur un projet de loi technique qui a pris tant de temps à être présenté à la Chambre, avec tant d'opposition, à la fois par le public et ici aussi —, nous avons appris que le projet de loi était prêt une semaine auparavant.

Or, si le projet de loi avait été présenté une semaine plus tôt, il y aurait eu une semaine de plus pour le débat. Nous aurions eu une semaine entière pour débattre le projet de loi 17, de sorte que nous n'aurions même pas besoin des deux jours au cours de la semaine prochaine. On n'aurait même pas besoin d'attribution de temps, car, si on y songe, on verrait que toutes les procédures auraient été respectées à temps.

Par conséquent, je me demande si la stratégie était de reporter le tout à la fin. Si on examine des mesures prises par le gouvernement actuel, on constate qu'il a la réputation d'agir ainsi. Il nous mettra dans une

Let's get it done before the end of the session. I am a little concerned about that.

It is the first opportunity. We have a fixed calendar, and at the very first opportunity when we have a fixed calendar, we make an amendment to change it. It is only a temporary change, mind you, but I would hope that, after one year, the Government House Leader will look at it, maybe with the other House Leaders, and review it. Maybe there has to be an extra week added somewhere.

With regard to sitting for two days, that is only to make sure that the time allocation has been met. We are well over that. They only allow us 10 hours, and we are well over that. I will go through that when I speak on the bill. None of the government members were speaking about this before the time allocation of 10 hours was put in place, but right after the motion when we were only allowed 10 hours, look at who stood up to speak and how often they spoke.

This was another type of time allocation. The government members were taking time from us. They were complaining that we were all getting up to speak, and we were because we have union members in all our ridings. In fact, I received messages today from people who belong to unions. The president of one of the unions, Brian Arseneault, sent me a note. One of the members in the fire department, Jonathan Blanchard . . .

J'ai rencontré Nathalie Bordua, l'autre jour, concernant les foyers de soins. Elle était impliquée dans le dossier des régimes de retraite.

I have also spoken with Nancy Adams, the president of the nursing home in Campbellton, about this issue.

This is an important bill, and it should not be rammed through. To have the government do this . . . There is no urgency to change the calendar. If we were not sitting, Mr. Speaker, you would have to look at various qualifications to bring the House back. You are actually bringing the House back, and I do not think that it meets those standards. I think that bringing the

situation tendue et dira : Faisons ceci avant la fin de la session. Cela me préoccupe un peu.

C'est la première occasion. Nous avons un calendrier fixe et, à la toute première occasion, lorsque nous avons un calendrier fixe, nous apportons un amendement pour le modifier. Ce n'est qu'un changement temporaire, certes, mais j'espère que, après un an, le leader parlementaire du gouvernement se penchera sur la question, peut-être avec les autres leaders parlementaires, et l'examinera. Il faudrait peut-être ajouter une semaine supplémentaire quelque part.

Quant aux deux jours de séance, c'est seulement pour s'assurer que l'attribution de temps a été respectée. Nous l'avons tout à fait dépassée. Les gens d'en face ne nous accordent que 10 heures, et nous avons tout à fait dépassé l'attribution de temps. J'aborderai le sujet lorsque je parlerai du projet de loi. Aucun des parlementaires du côté du gouvernement n'a pris la parole sur le sujet avant la mise en place de l'attribution de 10 heures, mais, juste après la motion, alors que nous ne disposions que de 10 heures, regardez qui s'est levé pour prendre la parole et à quelle fréquence ils ont parlé.

Il s'agissait d'un autre genre d'attribution de temps. Les parlementaires du côté du gouvernement nous privaient de temps. Ils se plaignaient que nous nous levions tous pour prendre la parole, et nous le faisons parce que nous avons des syndiqués dans toutes nos circonscriptions. En fait, j'ai reçu aujourd'hui des messages de personnes qui sont membres des syndicats. Le président de l'un des syndicats, Brian Arseneault, m'a envoyé une note. L'un des membres du service d'incendie, Jonathan Blanchard...

I met with Nathalie Bordua the other day regarding nursing homes. She was involved in the pension file.

J'ai aussi parlé de la question avec Nancy Adams, la présidente du foyer de soins à Campbellton.

Il s'agit d'un projet de loi important, et il ne devrait pas être adopté à toute vapeur. Que le gouvernement fasse cela... Il n'y a pas d'urgence à modifier le calendrier. Si nous ne siégeons pas, Monsieur le président, vous devriez examiner diverses raisons de reconvoquer la Chambre. Vous reconvoquez en fait la Chambre, et je ne pense pas que cela respecte de telles

House back for a nonurgent purpose is a very serious precedent to set.

That is what the government is doing. The House should have adjourned today. It should have had royal assent today, and then it should have adjourned. The government is bringing the House back under different circumstances. Let's look at that criterion. Does it mean anything anymore? Does it apply here? Technically, that is what has happened.

I am a little concerned about that. We are always ready to work, and we will be here next week to fulfill our duties and to make sure that we do our best to defeat Bill 17 because we do not think that it is a democratic bill. We do not think that it is the right way, and we do not think that it has been negotiated well.

11:05

We could meet in March. That would give the government a three-month cooling-off period. There may be some enlightenment there. The government could maybe get back to the table. That would give the government a chance. Rather than taking the two days to try to ram it through, start building a positive relationship. Maybe sit down with the groups and discuss it, rather than putting it on the floor here. It is a very technical bill, and this is not the place to pass a technical bill that is going to affect people's lives and futures forever. It is not going to change. Once it is passed, it will be a hard thing to change. It will not be changed because the commitments will have been made.

You know, we have heard some comments from the government side, and we have heard the comments from the other side in the public domain. Well, where do they meet? Where are the facts? Let's get them together.

I do not want to get into the details of the bill. I will probably have a chance to speak on the bill later, or maybe there will be a rule that I already spoke. Anyway . . . Basically, we will be here. We will be here to do our duties, and we look forward to that.

normes. Je pense que reconvoquer la Chambre pour une raison non urgente établit un précédent très grave.

C'est ce que fait le gouvernement. La Chambre aurait dû s'ajourner aujourd'hui. Elle aurait dû avoir la sanction royale aujourd'hui puis s'ajourner. Le gouvernement reconvoque la Chambre dans des circonstances différentes. Examinons le critère. A-t-il encore un sens? S'applique-t-il en l'occurrence? Techniquement, voilà ce qui s'est passé.

Cela me préoccupe un peu. Nous sommes toujours disposés à travailler, et nous serons ici la semaine prochaine pour nous acquitter de nos fonctions et nous assurer que nous faisons de notre mieux pour rejeter le projet de loi 17, car nous ne pensons pas qu'il s'agit d'un projet de loi démocratique. Nous ne pensons pas que c'est la bonne voie à suivre, et nous ne pensons pas que cela a été bien négocié.

Nous pourrions siéger en mars. Cela donnerait au gouvernement une période de réflexion de trois mois. Il pourrait y avoir une certaine illumination. Le gouvernement pourrait peut-être revenir à la table. Cela donnerait une chance au gouvernement. Plutôt que de recourir aux deux jours pour essayer d'imposer le projet de loi, commencez par établir des relations positives. Il s'agirait peut-être de rencontrer les groupes et de discuter la question, plutôt que d'en saisir la Chambre ici. Le projet de loi est très technique, et ce n'est pas l'endroit pour adopter un projet de loi technique qui aura une incidence sur la vie et l'avenir des gens pour toujours. La mesure ne sera pas modifiée. Une fois adoptée, elle sera difficile à modifier. Elle ne sera pas modifiée, car des engagements auront été pris.

Vous savez, nous avons entendu des observations du côté du gouvernement, et nous avons entendu les observations de l'autre côté dans le domaine public. Eh bien, comment convergent-elles? Quels sont les faits? Recueillons-les ensemble.

Je ne veux pas entrer dans les détails du projet de loi. J'aurai probablement l'occasion de parler du projet de loi plus tard, ou une règle déterminera peut-être que j'ai déjà pris la parole. Quoi qu'il en soit... Essentiellement, nous serons ici. Nous serons ici pour nous acquitter de nos fonctions, et nous avons hâte de le faire.

I know another thing that could be considered and looked at. If we had had the bill presented for that extra week as I said, then we would not have had to spend the extra money for travel, lodging, and meals next week to bring back all the personnel and bring back all the MLAs. It is quite a cost to bring everyone back. I know that there are usually no cost overruns here because the budget is looked at quite closely, but there are extra costs that we have to bear with coming back.

I thank you very much for listening, Mr. Speaker, as you always do. I appreciate that. With that, I will take my seat, and I guess we will move on to the next one. Thank you.

Mr. Speaker: Members, could we just keep the volume down a bit so that we can hear the speakers? Are there any other speakers on the motion?

Motion 37 Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 37 was carried.)

Unanimous Consent Denied

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I would ask for the unanimous consent of the House to end the debate and forthwith put all the questions necessary for Bill 17 at second reading, following which, if passed, I would ask for the unanimous consent of the House to allow Bill 17 to receive consideration in Committee of the Whole House.

Mr. Speaker, for the benefit of the House, I do want to let you know that we would be able to do this. I have the officials at the ready downstairs. They would be ready to come up and answer questions at debate. It has often been said by members of the House that in committee is where we get answers on bills and where the Legislature often does its best work. That is why I am asking for this consent from the House to be able to move the bill into committee. Thank you.

Je connais un autre élément qui pourrait être considéré et examiné. Si le projet de loi avait été présenté une semaine plus tôt, comme je l'ai dit, nous n'aurions pas eu à dépenser l'argent supplémentaire pour les déplacements, l'hébergement et les repas la semaine prochaine afin de ramener tout le personnel et tous les parlementaires. C'est très coûteux de ramener tout le monde. Je sais qu'il n'y a généralement pas de dépassement de coûts ici parce que le budget est examiné de très près, mais il y a des coûts supplémentaires que nous devons couvrir pour revenir.

Merci beaucoup de m'avoir écouté, Monsieur le président, comme vous le faites toujours. Je vous en suis reconnaissant. Sur ce, je vais me rasseoir, et je suppose que nous allons passer à l'étape suivante. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, pourrions-nous simplement réduire un peu le volume pour que nous puissions entendre les intervenants? Y a-t-il d'autres intervenants sur la motion?

Adoption de la motion 37

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 37 est adoptée.)

Refus du consentement unanime

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je demanderais le consentement unanime de la Chambre pour mettre fin au débat et procéder immédiatement à toutes les mises aux voix nécessaires quant au projet de loi 17 à l'étape de la deuxième lecture, après quoi, sur leur adoption, je demanderais le consentement unanime de la Chambre pour passer à l'étude du projet de loi 17 en Comité plénier.

Monsieur le président, pour l'information de la Chambre, je tiens à vous faire savoir que nous serions en mesure de faire cela. J'ai les responsables prêts au sous-sol. Ils seraient prêts à venir à l'étage pour répondre aux questions lors du débat. Les parlementaires ont souvent dit que c'est en comité que nous obtenons des réponses sur les projets de loi et que l'Assemblée législative fait souvent son meilleur travail. C'est pourquoi je demande le consentement de la Chambre pour renvoyer le projet de loi au comité. Merci.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to put all the questions to move Bill 17 through second reading?

Some Hon. Members: No.

Motion 30

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Then I guess we will move to the reciprocal tax agreement. I will put my glasses on so that I can help everyone remember this. This is the reciprocal tax agreement. It is Motion 30, a reciprocal taxation agreement to have the province and the federal government be able to forgive each other's taxes on buildings. This is one that the federal government has asked us to do, Mr. Speaker. I will put this to the floor for debate. I will read the motion.

Hon. G. Savoie, pursuant to notice of Motion 30, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs,** as follows:

WHEREAS a Reciprocal Taxation Agreement is a formal agreement between governments to pay one another's specified taxes and fees for administrative simplicity;

attendu que huit gouvernements provinciaux et trois gouvernements territoriaux ont conclu un accord global de réciprocité fiscale avec le gouvernement fédéral ;

11:10

WHEREAS the province intends to enter into a comprehensive Reciprocal Taxation Agreement with the federal government, with an effective date of April 1, 2024;

attendu que les hôpitaux, les écoles et les collèges publics du Nouveau-Brunswick reçoivent actuellement le remboursement intégral de la taxe sur les produits et services et de la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) aux entités publiques ;

WHEREAS hospitals, schools and public colleges in New Brunswick will no longer be entitled to a 100%

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour procéder à toutes les mises en voix afin que le projet de loi 17 franchisse l'étape de la deuxième lecture?

Des voix : Non.

Motion 30

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suppose alors que nous allons passer à l'accord de réciprocité fiscale. Je vais mettre mes lunettes pour que je puisse aider tout le monde à s'en souvenir. Il s'agit de l'accord de réciprocité fiscale. Il s'agit de la motion 30, portant sur un accord de réciprocité fiscale visant à ce que la province et le gouvernement fédéral puissent se rembourser mutuellement les taxes liées aux bâtiments. C'est ce que le gouvernement fédéral nous a demandé de faire, Monsieur le président. Je vais saisir la Chambre de la question pour un débat. Je vais donner lecture de la motion.

Conformément à l'avis de motion 30, **l'hon. G. Savoie,** appuyé par **l'hon. M. Higgs,** propose ce qui suit :

attendu qu'un accord de réciprocité fiscale est un accord officiel entre des gouvernements en vertu duquel chacun paie les taxes et les droits d'un autre aux fins de simplification administrative ;

WHEREAS eight provinces and three territories have a comprehensive Reciprocal Taxation Agreement with the federal government;

attendu que le gouvernement provincial compte conclure un accord global de réciprocité fiscale avec le gouvernement fédéral, dont la date d'entrée en vigueur est le 1^{er} avril 2024 ;

WHEREAS hospitals, schools and public colleges in New Brunswick currently receive a 100% government entity rebate of the GST/HST;

attendu que les hôpitaux, les écoles et les collèges publics du Nouveau-Brunswick cesseront de recevoir

government entity rebate of the GST/HST, effective April 1, 2024;

attendu qu'en vertu de l'Entente intégrée globale de coordination fiscale entre le Canada et le Nouveau-Brunswick, il est possible d'offrir un remboursement de la part provinciale de la TVH aux organismes publics ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick approve new Public Service Bodies' rebates for schools, hospitals, and public colleges, such that these entities would continue to receive a 100% rebate of the provincial portion of the HST, effective April 1, 2024.

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I will get my notes here.

Mr. Speaker, I am pleased to announce that New Brunswick intends to enter into a reciprocal taxation agreement (RTA) with the government of Canada with an effective date of April 1, 2024. Under an RTA, a province or territory and the federal government agree to pay one another's taxes on purchases. Eight provinces and three territories currently have reciprocal taxation agreements. Only New Brunswick and Alberta, which does not have a provincial sales tax, do not.

Mr. Speaker, this will formalize the existing practice regarding the payment of taxes and fees by both governments and maintain administrative simplicity. An administrative agreement has already been in place for many years. New Brunswickers will experience no direct impact from this agreement.

Mr. Speaker, New Brunswick's school authorities, hospital authorities, and public colleges will no longer receive a 100% GST and HST rebate for government entities, effective April 1, 2024. These entities will instead be treated the same as in other provinces and territories. They will receive a lower rebate of the

ce remboursement intégral à compter du 1^{er} avril 2024 ;

WHEREAS under the Canada-New Brunswick Comprehensive Integrated Tax Coordination Agreement, Public Sector Bodies rebates can be provided on the provincial portion of the HST;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick approuve le nouveau remboursement de la TPS/TVH pour organismes de services publics aux écoles, aux hôpitaux et aux collèges publics, afin que ces entités continuent de recevoir un remboursement intégral de la part provinciale de la TPS, à compter du 1^{er} avril 2024.

(Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais consulter mes notes ici.

Monsieur le président, j'ai le plaisir d'annoncer que le Nouveau-Brunswick a l'intention de conclure un accord de réciprocité fiscale (ARF) avec le gouvernement du Canada, dont la date d'entrée en vigueur est le 1^{er} avril 2024. En vertu d'un ARF, une province ou un territoire et le gouvernement fédéral conviennent de payer les taxes d'un autre sur les achats. Huit provinces et trois territoires ont actuellement des accords de réciprocité fiscale. Seuls le Nouveau-Brunswick et l'Alberta, laquelle n'a pas de taxe de vente provinciale, n'en ont pas.

Monsieur le président, l'accord officialisera la pratique actuelle concernant le paiement des taxes et des droits par les deux gouvernements et maintiendra la simplicité administrative. Un accord administratif est déjà en place depuis de nombreuses années. L'accord en question n'entraînera aucune répercussion directe sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, les administrations scolaires, les administrations hospitalières et les collèges publics du Nouveau-Brunswick ne recevront plus de remboursement intégral de la TPS et de la TVH pour les entités gouvernementales, à compter du 1^{er} avril 2024. Les entités en question seront plutôt traitées de la même façon que dans les autres provinces et

federal portion of the HST through federal public service bodies' rebates, which apply nationally.

Mr. Speaker, under the province's Comprehensive Integrated Tax Coordination Agreement, which is our HST agreement with the federal government, we are required to formally notify the federal government of a proposed change, to provide public notice, and to also table an instrument for a vote in the Legislature, which is what we are doing today.

This motion seeks the support of the Legislature for new public service bodies' rebates that will provide a 100% rebate of the provincial portion of the HST for New Brunswick school authorities, hospital authorities, and public colleges. This will ensure that these entities continue to receive a 100% rebate of the provincial component of the HST, however through a different vehicle.

A positive outcome on the vote on this motion would facilitate the federal government's implementation of new provincial public service bodies' rebates for schools, hospitals, and public colleges in New Brunswick.

Thank you, Mr. Speaker.

11:15

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. À première vue, je n'ai vraiment aucun problème avec la motion. Je comprends mieux la motion, mais j'ai été obligé de travailler fort pour y arriver. C'est pour cette raison que je me lève aujourd'hui pour vous faire part de ma déception. On nous a offert avec cette motion des notes de breffage. Elles étaient uniquement en anglais. J'ai demandé à avoir ces documents en français, la langue dans laquelle je choisis de travailler ; c'est la langue que je comprends mieux lorsque je travaille. Si je veux faire un bon travail pour les gens que je représente, je veux mes documents dans cette langue. On a refusé de me fournir des notes de breffage. Le problème que j'ai avec cela, Monsieur le président, c'est que les notes de breffage ont été fournies en anglais. Donc, tout parlementaire qui choisit de travailler en anglais — c'est un choix et je le respecte au plus haut point — a eu des notes de breffage. Cette personne a eu accès à de l'information

territoires. Elles recevront un remboursement moins élevé de la part fédérale de la TVH au moyen des remboursements fédéraux pour les organismes de services publics, qui s'appliquent à l'échelle nationale.

Monsieur le président, en vertu de l'Entente intégrée globale de coordination fiscale de la province, qui est notre entente sur la TVH avec le gouvernement fédéral, nous sommes tenus d'aviser officiellement le gouvernement fédéral d'un changement proposé, de fournir un avis public et de déposer un texte pour un vote à l'Assemblée législative, ce que nous faisons aujourd'hui.

La motion vise à obtenir l'appui de l'Assemblée législative pour les nouveaux remboursements pour les organismes de services publics qui accorderont un remboursement intégral de la part provinciale de la TVH aux administrations scolaires, administrations hospitalières et collèges publics du Nouveau-Brunswick. Ainsi, les entités en question continueront de recevoir un remboursement intégral de la part provinciale de la TVH, mais par l'entremise d'un mécanisme différent.

Un résultat positif du vote sur la motion faciliterait la mise en œuvre par le gouvernement fédéral de nouveaux remboursements pour les organismes de services publics provinciaux aux écoles, hôpitaux et collèges publics du Nouveau-Brunswick.

Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. At first glance, I really have no problem with this motion. I understand it better, but I had to work hard to get there. That is why I am rising today to share my disappointment with you. We were offered briefing notes with the motion. They were in English only. I asked for the documents in French, my language of choice for work; it is the language I understand best when it comes to work. I want my documents in that language so that I can do a good job for the people I represent. My request was turned down. My problem with that, Mr. Speaker, is that the briefing notes were available in English. So, members who have chosen to work in English—it is a choice and I have the utmost respect for that—received briefing notes. They had access to information to which I did not. That is the problem I see, Mr. Speaker. It is completely unacceptable for the government to refuse to provide briefing notes in both official languages, Mr. Speaker.

à laquelle je n'ai pas eu accès. C'est là que je vois un problème, Monsieur le président. C'est tout à fait inacceptable pour le gouvernement de refuser de fournir des notes de breffage dans les deux langues officielles, Monsieur le président. C'est la *Charte canadienne des droits et libertés* qui protège notre droit, ici à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, de travailler dans la langue de notre choix.

Monsieur le président, on m'a carrément refusé ce droit. C'est une question de privilège, au bout du compte. C'est une question de privilège, Monsieur le président. Aujourd'hui, on pourrait dire que c'est la première occasion où l'on aura à soulever une question de privilège, parce que, dans ce dossier, la motion est rendue à l'étape du débat.

Bien sûr, je n'utilise pas la convention normale pour parler de la question de privilège, Monsieur le président, mais cela serait quand même très important, je crois, de faire un rappel, et c'est pour cette raison que je me lève pour parler de cette motion. Il y a eu des problèmes dans le même sens depuis que j'ai été élu. Je peux me rappeler un certain comité qui n'offrait pas le service de l'interprétation. Après avoir porté plainte, j'ai enfin gagné cette cause, avec l'appui de mes collègues, pour que l'on ait accès au service d'interprétation à toutes les réunions des comités, incluant le Comité d'administration de l'Assemblée législative. Donc, je peux maintenant m'exprimer en français. En ce qui a trait aux travaux et à la motion dont il est question aujourd'hui, on m'a refusé le droit de comprendre la motion dans ma langue. Ce qui est inacceptable, c'est vraiment le fait que certains parlementaires ont eu accès à un document et que d'autres n'ont pas eu accès à ce même document.

J'ose espérer, Monsieur le président, que vous seriez d'accord avec moi pour dire que c'est inacceptable. C'est inacceptable pour l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick qui se targue d'être un endroit officiellement bilingue dans une province qui l'est également, et comme le précise la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les parlementaires ont le droit de parler et de travailler — travailler, c'est le mot à utiliser — dans la langue de leur choix. Le travail inclut les notes de breffage pour des motions complexes qui ont un impact sur la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker: Are there any further speakers on Motion 30?

The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* upholds our right to work in our language of choice here at the Legislative Assembly of New Brunswick.

Mr. Speaker, I was flatly denied that right. Ultimately, it comes down to a question of privilege. It is a question of privilege, Mr. Speaker. You could say that today is the first opportunity that we have had to raise questions of privilege, because in this case, the motion has reached the debate stage.

Of course, I am not raising this question of privilege in the conventional way, Mr. Speaker, but it is still very important, I think, to issue a reminder, and that is why I am rising to speak on this motion. There have been similar problems since I was elected. I remember a certain committee where interpreting was not available. After lodging a complaint and with the support of my colleagues, I was finally able to ensure that interpretation is available at all committee meetings, including those of the Legislative Administration Committee. So, now I can express myself in French. With regard to the work and the motion being discussed today, I was denied the right to understand the motion in my own language. What is really unacceptable is the fact that some members had access to documents to which others did not.

I would hope, Mr. Speaker, that you would agree with me that this is unacceptable. It is unacceptable for the Legislative Assembly of New Brunswick, which prides itself on being an officially bilingual place in a province that is also officially bilingual, and this is specified in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Members have the right to speak and work—work is the key word here—in the language of their choice. Work includes briefing notes for complex motions that impact the lives of New Brunswickers.

Le président : Y a-t-il d'autres intervenants sur la motion 30?

Motion 30 Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 30 was carried.)

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

Ms. Mitton and **Mr. K. Arseneau** requested a recorded vote.)

11:31

Recorded Vote—Motion to Adjourn Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion to adjourn, and the motion was carried on a vote of 27 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Ms. Conroy, Mr. Carr.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

The House adjourned at 11:33 a.m.)

Adoption de la motion 30

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 30 est adoptée.)

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

M^{me} Mitton et **M. K. Arseneau** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion d'ajournement

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion d'ajournement est adoptée par un vote de 27 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. M. Wilson, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Carr ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry.

La séance est levée à 11 h 33.)